



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Mini Pressure Washer PHDM 110 A1 Mini

(HU)

Mini nagynyomású tisztító

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Mini vysokotlaký

Překlad původního návodu k použití

(HR)

Mini visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Miniaparatur de curățat cu presiune ridicată

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης mini

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)

Pastrues me presion të lartë

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(SI)

Mini visokotlačni čistilec

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Mini vysokotlakový čistič

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Mini perač pod visokim pritiskom

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Мини водоструйка

Превод на оригиналната инструкция

(MK)

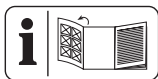
Čistač pod visok pritisk

Превод на оригиналните упатства за работа

(DE)

Mini-Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

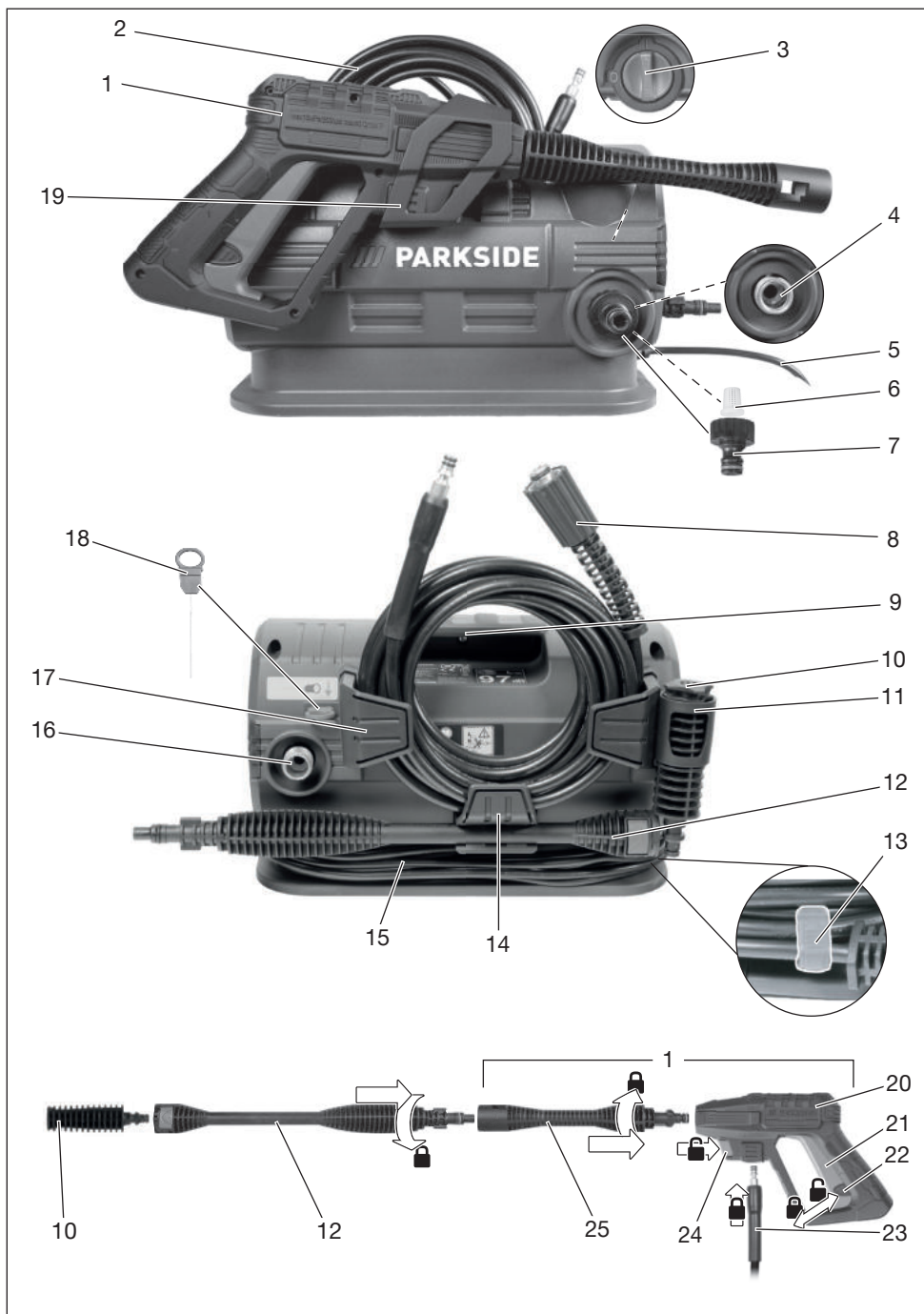
(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	32
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	45
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	59
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	72
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	86
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	100
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	116
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	131
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	147
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	161



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	6
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	6
Előkészítés.....	10
Kezelőelemek és azok működése.....	10
Összeszerelés.....	10
A készülék felállítása.....	10
Vízellátás létrehozása.....	11
Tartozék kiválasztása.....	11
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	11
Üzemeltetés.....	11
Bekapcsolás.....	11
Működtetés megszakítása.....	12
Légtelenítés.....	12
Működtetés befejezése.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	13
Tárolás.....	13
Hibakeresés.....	13
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Pótkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	17

Bevezető

Gratulálunk az új magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerződések, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízsugárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

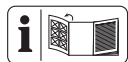
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Magasnyomású tisztító
- pisztolymarkolat
- cső
- fúvóka
- magasnyomású tömlő
- csatlakozóelem (vízcsatlakozó) (előre felszerelt)
- szűrőbetét (előre felszerelt)
- fúvókatisztító tű
- használati utasítás

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-
hajtható oldalon találhatók.

- 1 pisztolymarkolat
- 2 magasnyomású tömlő
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 vízcsatlakozó
- 5 hálózati csatlakozóvezeték
- 6 szűrőbetét
- 7 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)
- 8 menetes csatlakozó
- 9 hordozó fogantyú
- 10 fúvóka
- 11 tartó (fúvóka)
- 12 cső
- 13 kábelcsat
- 14 tartó (cső)
- 15 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
- 16 nagynyomású csatlakozó
- 17 tartó (magasnyomású tömlő)
- 18 fúvókatisztító tű
- 19 tartó (pisztolymarkolat)
- 20 fogóelem
- 21 bekapcsoló kar
- 22 gyerekszár
- 23 gyorscsatlakozó-dugó
- 24 kireteszelés (magasnyomású tömlő)
- 25 markolatcső
- 26 kireteszelő gomb

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású víz-
sugárral tisztít.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban
található.

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító PHDM 110 A1 Mini

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz
Mért felvett teljesítmény P 1400 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m
Védelmi osztály II
Védelem IPX5
Súly 4,6 kg

A magasnyomású tömlő hossza 5 m
Munkanyomás (p) 7,4 MPa
Max. megengedett nyomás ($p_{\max}$) 11,0 MPa
Max. bemeneti nyomás ($p_{\text{in};\max}$) 0,8 MPa
Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{\text{in};\max}$) 40 °C
Névleges átfolyó mennyiség (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
Max. névleges áramlási sebesség ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)
Hangnyomásszint (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})
– mért 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– garantált 97 dB
Rezgés (a_H) $\leq 2,50$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi
nyilatkozatban megnevezett szabványoknak
és előírásoknak megfelelően kerültek megha-
tározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott
zajkibocsátási érték szabványosított mé-
rési eljárással lett meghatározva és felhasz-
nálható az elektromos kéziszerszám egy má-
sik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott
zajkibocsátási érték a terhelés előzetes meg-
becsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajki-
bocsátási értékek az elektromos kéziszer-
szám tényleges használata során eltérhet-
nek a megadott értékektől az elektromos
kéziszerszám használatától függően kerül
megmunkálásra. Próbálja a lehető legala-
csonyabb szinten tartani a rezgésterhelést.
A rezgésterhelés például a munkaidő korlá-
tozásával csökkenthető. Ebben az esetben a
működési ciklus minden részét figyelembe
kell venni (például amikor az elektromos kézi-
szerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be
van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kap-
csolatos alapvető biztonsági utasításokat ta-
rtalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja
be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sé-
rülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőreszket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



fúvókatisztító tű



A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőreszket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magasnyomású tisztítót kizárólag a készülék

használatát ismerő személyek működtethetik.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Üzemeltetés közben felépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 13.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Magasnyomású tisztítók használatakor aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosodást okozhat. Alkalma-

zástól függően a teljesen árnyékolt szívófejek (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszolok kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően viseljen megfelelő FFP 2 vagy azzal egyenértékű légzésvédő maszkot, hogy megvédje magát az aeroszolok belélegzése ellen, ha a teljesen árnyékolt szórófej használata nem lehetséges.

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszereelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozás és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öre-

gedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használ-

jon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzathoz legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biztonság szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak egy stabil, egyenletes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,

- forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek és azok működése

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Pisztolymarkolat (1)

- **Bekapcsoló kar (21)**
 - Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
 - Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat
 - **Gyerekzár (22) a bekapcsoló karon** (hátról nézve)
 - ← A bekapcsoló kar reteszelve van .
 - Meghúzhatja a bekapcsoló kart .
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

Összeszerelés

Pisztolymarkolat felszerelése

1. Szerelje fel a markolatcsövet (25) a fogóelemre (20).
A markolatcső (25) és a fogóelem (20) összetartozó oldalai egy-egy **B** betűvel vannak jelölve.

Tartó felszerelése

1. Helyezze a pisztolymarkolathoz való tartót (19) az előlő oldalán lévő befogóba. A tartó és a befogó egy-egy **A** betűvel van jelölve.
MEGJEGYZÉS! Ezt követően a tartót (19) már nem lehet kioldani a befogóból.

A készülék felállítás

1. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre.
2. Dugja a magasnyomású tömlőn (8) lévő menetes csatlakozót (2) a készülék nagynyomású csatlakozójába (16). Rögzítse a csatlakozót a záróanyával.
3. Dugja a magasnyomású tömlőn lévő gyorscsatlakozó-dugót (23) a pisztolymarkolat (1) lévő nagynyomású csatlakozóba.

4. Ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó-dugó (23) szorosan van-e felszerelve a pisztoly-markolatra (1).

Vízellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt gyorscsatlakozóval, kerti tömlő adapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (½") hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Rendszerelválasztó**
Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátoló) megakadályozza a víz és a tisztítószert visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.
 - A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
 - A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
 - Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Eljárás

1. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
2. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
3. Csatlakoztassa a kerti tömlő adapterrel ellátott gyorscsatlakozót a csatlakozóelemmel ellátott táptömlőre.

Tartozék kiválasztása

Tartozék felszerelése és leszerelése

Szívófej felszerelése

1. Szerelje fel a csövet (12) a pisztoly-markolatra (1) (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).
2. Helyezze a fúvókát a csőre (12). A tartozék bekattan.

Szívófej leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelő gombot (26).
2. Húzza le a fúvókát a csőről (12).

3. Szerelje le a csövet (12) a pisztoly-markolatról (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

Üzemeltetés

Bekapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat! Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kezdje újra a vízcsatlakozások létrehozását (lásd: *Vízellátás létrehozása*, L. 11).

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket csak függőleges pozícióban szabad működtetni! Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék felborul. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezt követően állítsa vissza a készüléket függőleges pozícióba. Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljat legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (3) „0” (KI) állásban áll.
2. Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy áram-védőkapcsolóval ellátott csatlakozóaljzathoz.

A hálózati csatlakozóvezeték (15) tartójának hátulról nézve jobboldali része elfordítható. Az alábbi módon könnyen kiemelhető a hálózati csatlakozóvezeték (5).

4. **MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szárazon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcappal.
Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
5. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.
Ha létrejött a szükséges nyomás, a motor rövid időn belül elindul. Ezután megáll a motor.

6. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a távozó vízsugár visszaütő erejére (26 N). Sérülést okozhat magának vagy más sze-

mélyeknek. Gondoskodjon stabil álló helyzetéről. Tartsa erősen a pisztolymarkolatot (1).

Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (21).

A fúvóka nyomással működik és a motor beindul. Ha elengedi a bekapcsoló kart (21), akkor a motor leáll. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

Működtetés megszakítása

A pisztolymarkolatot (1) a csővel és a fúvókával behelyezheti a pisztolymarkolat tartójába (19).

- Engedje el a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (21).
- Ha leteszi a pisztolymarkolatot: Rögzítse a bekapcsoló kart a gyerekzárral (22) (hátról nézve).
← A bekapcsoló kar reteszelve van .
→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

- Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.

Légtelenítés

Táptömlő légtelenítése

- Zárja el a vízcsapot.
- Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
- További információ: *Vízellátás létrehozása, L. 11*

Készülék légtelenítése

- Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.
- Várja meg, amíg létrejön a nyomás és a motor leáll.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (21), amíg megszűnik a nyomás.
- Ismételje meg ezeket a lépéseket néhányszor, amíg nincs több levegő a készülékben.

Működtetés befejezése

- Engedje el a bekapcsoló kart (21).
- Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
- Zárja el a vízcsapot.

- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (21), amíg megszűnik a nyomás.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (5) a tartóra (15).
- Válassza le a készüléket a vízellátásról.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

- Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.
- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törülközővel tisztítható.

Fúvóka tisztítása

Ritka esetben a fúvókát (10) eltömíthetik idegen testek.

- Szerelje le a fúvókát (10).
- Távolítsa el az idegen testet előlről a fúvókatisztító tűvel (18).
- Idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a fúvókát.

A vízcsatlakozóban lévő szűrőbetét megtisztítása

MEGJEGYZÉS! Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőbetétet (6).

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- imbuszkulcs (8 mm) (nincs mellékelve)

Eljárás

1. Távolítsa el a csatlakozóelemet (7) a víz-csatlakozóról (4).
Ha túl szoros, használjon egy imbuszkulcsot.
2. Vegye ki a szűrőbetétet (6) a vízcsatlakozóból.
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.
4. Szerelje fel a szűrőbetétet (6) és a csatlakozóelemet (7) fordított sorrendben.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve

- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz

MEGJEGYZÉS! A fagy tönkreteszi a magasnyomású tisztítót és tartozékait, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. Ürítse ki az összes vizet a készülékből.
 - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
 - Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót a be-/kikapcsolóval (3) legfeljebb 1 percre.
 - Nyomja meg a bekapcsoló kart (21) a pisztolymarkolaton (1), amíg nem távozik több víz a pisztolymarkolaton (1) vagy a tartozékon.
 - Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki az összes vizet a tartozékokból.
3. Szerelje le és ürítse ki a magasnyomású tömlőt (2).
4. Tárolja a magasnyomású tömlőt (2), a hálózati csatlakozóvezetékét (5) és a tartozékokat a készüléken erre a célra kialakított tartókban (11, 14, 17; 15).
5. Rögzítse a hálózati csatlakozódugót a kábelsattal (13) a hálózati csatlakozóvezetéken.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-, kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-, kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszer megfelel-e a típus táblán lévő adatoknak
A készülék nem továbbítja vizet	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és működtesse a bekapcsoló kart (21). <i>Légtelenítés, L. 12</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	<i>Légtelenítés, L. 12</i>
	Nyomáskereső és vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd <i>Vízellátás létrehozása</i> , L. 11)
	Vízcsatlakozás (4) szivárog	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Cserélje ki a csatlakozóelemet (7) a vízcsatlakozón (4) a tömítőgyűrűvel együtt (lásd <i>Pótalkatrészek és tartozékok</i> , L. 17)
Erős nyomásingadozás	Fűvóka (10) szennyezett	Öblítse ki a fűvókát (10) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fűvókafuratot a fűvókatisztító tűvel (18; lásd <i>Tisztítás</i> , L. 12).
	Fűvóka (10) eltömődött	Távolítsa el a fűvókát (10) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (1).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Mini nagynyomású tisztító
A termék típusa:	PHDM 110 A1 Mini
Gyártási szám:	507541_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházonkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1 (20+25)	pisztolymarkolat (fogóelem + markolatcső)	91120018
2	magasnyomású tömlő	91120020
10	standard állítható szórófej	91110606
12	cső	91110605
11, 14, 15, 17	tartó (standard állítható szórófej, cső, hálózati csatlakozóvezeték, magasnyomású tömlő)	91120019
18	fúvókatisztító tű	91110572
-	turbó szennymaró fúvóka	91104540
-	tömítőgyűrű készlet	91120117

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHDM 110 A1 Mini**

Sorozatszám: 000001–112900

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősíti meg:

Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 94,0 dB;

– garantált: 97 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.11.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	18
Predvidena uporaba.....	18
Obseg dobave/pribor.....	18
Pregled.....	19
Opis delovanja.....	19
Tehnični podatki.....	19
Varnostna navodila	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	20
Varen začetek uporabe naprave.....	20
Priprava	24
Nastavitveni elementi in njihova funkcija.....	24
Sestavljanje.....	24
Postavitev naprave.....	24
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	24
Izbira nastavka.....	25
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	25
Uporaba	25
Vklop.....	25
Prekinitev obratovanja.....	25
Odzračevanje.....	25
Konec obratovanja.....	26
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	26
Čiščenje.....	26
Vzdrževanje.....	26
Shranjevanje.....	26
Iskanje napak	27
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	27
Nadomestni deli in pribor	28
Garancija	29
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	31

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega visokotlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napelja-

vah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.

Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

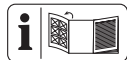
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Visokotlačni čistilec
- Ročaj pištole
- Pršilna cev
- Šoba
- Visokotlačna gibka cev
- Spojka (Priključek za vodo) (že nameščen)
- Vložek filtra (že nameščen)
- Igla za čiščenje šob
- navodila

Pregled



Slike naprave najdete na spre-
dnji zloženi strani.

- 1 Ročaj pištole
- 2 Visokotlačna gibka cev
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 Priključek za vodo
- 5 električni priključni kabel
- 6 Vložek filtra
- 7 Spojka (Priključek za vodo)
- 8 Navojni priključek
- 9 nosilni ročaj
- 10 Šoba
- 11 držalo (Šoba)
- 12 Pršilna cev
- 13 Kabelska sponka
- 14 držalo (Pršilna cev)
- 15 držalo (električni priključni kabel)
- 16 Visokotlačni priključek
- 17 držalo (Visokotlačna gibka cev)
- 18 Iгла za čiščenje šob
- 19 držalo (Ročaj pištole)
- 20 Ročaj
- 21 Vklonpa ročica
- 22 varovalo za otroke
- 23 Vtič hitrega priključka
- 24 Tipka za sprostitve (Visokotlačna gibka cev)
- 25 Držalo ročaja
- 26 Tipka za sprostitve

Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec PHDM 110 A1 Mini

Nazivna napetost U	230 V ~, 50 Hz
Nazivna vhodna moč P	1400 W
Dolžina električni priključni kabel	5 m
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX5
Teža	4,6 kg

Dolžina visokotlačne gibke cevi	5 m
Delovni tlak (p)	7,4 MPa
Najv. dovoljeni tlak ($p_{\max}$)	11,0 MPa
Najv. tlak dotoka ($p_{\text{in};\max}$)	0,8 MPa
Najv. temperatura dotoka ($T_{\text{in};\max}$)	40 °C
Nazivna količina pretoka (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Najv. nazivna količina pretoka ($Q_{\max}$)	6 l/min (360 l/h)
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
- izmerjena	97 dB
- zagotovljena	97 dB
Vibracije (a_{H})	$\leq 2,50 \text{ m/s}^2$

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohraniti čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Po-

sledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvleči električni vtič.



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez systemskega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen systemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.



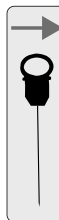
Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Igla za čiščenje šob



Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

Varen začetek uporabe naprave

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Visokotlačni čistilnik smejo uporabljati izključno osebe, usposobljene za njegovo uporabo.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Za možne vzroke motnje: *Iskanje napak, str. 27*. Ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili.
- Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov lahko povzroči zdravstvene težave. Odvisno od uporabe lahko uporaba popolnoma zakritih šob (npr. čistilca površin) bistveno zmanjša pojav vodnih aerosolov. Nosite primerno masko za zaščito dihal razreda FFP 2 ali primerljivo, odvisno od okolice za čiščenje, da se zaščitite pred vdihavanjem aerosolov, kadar uporaba popolnoma zakrite šobe ni mogoča.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČ-**

NEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da v ta namen uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost na-

prave. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.

- Naprave ne uporabljajte, če so električni priključni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli kot visokotlačna cev ali brižgalna pištola poškodovani oz. netesni.
- Napravo uporabljajte samo na trdni in ravni podlagi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kablja, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
- pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovane dele zamenjajte,
 - obrnite se na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električ-

nega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Nastavitveni elementi in njihova funkcija

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištrole (1)

- **Vklopni ročaj (21)**
 - Poteg za vklopni ročaj: aktivira se visokotlačni curek
 - Spustitev vklopnega ročaja: deaktivira se visokotlačni curek
- **Varovalo za otroke (22) vklopnega ročaja** (pogled od zadaj)
 - ← Vklonpa ročica je zaklenjena .
 - Vklonpi ročaj lahko povlečete .

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

Sestavljanje

Namestitev ročaja pištrole

1. Namestite držalo ročaja (25) na ročaj (20). Pripadajoče strani držala ročaja (25) in ročaja (20) sta ustrezno označena s črko B.

Namestitev držala

1. Vtaknite držalo (19) za ročaj pištrole v sprejemni nastavek na sprednji strani.

Držalo in sprejemni nastavek sta ustrezno označena s črko A.

OBVEŠTILO! Držala (19) nato ni več mogoče odviti iz sprejemnega nastavka.

Postavitev naprave

1. Postavite napravo na ravno in trdno površino.
2. Nataknite navojni priključek (8) na visokotlačni cevi (2) v visokotlačni priključek (16) naprave. Fiksirajte priključek s pokrivno matico.
3. Vtaknite vtič hitrega priključka (23) na visokotlačni cevi v visokotlačni priključek na ročaju pištrole (1).
4. Preverite, ali je vtič hitrega priključka (23) trdno nameščen na ročaj pištrole (1).

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Pogoji

- Dovodna gibka cev: Vrtna gibka cev z nameščenim hitrim priključkom z adapterjem za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø 13 mm (1/2"); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistemski ločevalnik**
Sistemski ločevalnik (priprava za preprečevanje povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napravo pitne vode.
 - V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistemaškega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.
 - Voda, ki je stekla skozi sistemski ločevalnik, velja za nepitno.
 - Sistemski ločevalnik lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati

1. Priključite dovodno gibko cev na napajanje z vodo.
2. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gibke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
3. Povežite hitri priključek z adapterjem za vrtno cev na dovodno gibko cev s spojko.

Izbira nastavka

Nameščanje in odstranjevanje nastavka

Namestititev šobe

1. Namestite pršilno cev (12) na ročaj pištole (1) (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje).
2. Nataknite šobo na pršilno cev (12).
Nastavek se zaskoči.

Odstranitev šobe

1. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitve (26).
2. Povlecite šobo s pršilne cevi (12).
3. Odstranite pršilno cev (12) z ročaja pištole (1) (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg).

Uporaba

Vklop

▲ OPOZORILO! Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara! Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Ponovno vzpostavite vodne priključke (glejte *Vzpostavitev oskrbe z vodo*, str. 24).

▲ OPOZORILO! Napravo je dovoljeno uporabljati samo v pokončnem položaju! Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost električnega udara. Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Naprava zdaj najprej postavite pokonci. Za vašo lastno varnost počakajte pribl. pet minut, dokler ponovno ne vzpostavite električnega priključka.

▲ OPOZORILO! Neustrezni podaljševalni kablji so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (3) v položaju »0« (IZKLOP).
2. Napravo postavite pokonci.
3. Priključni vtič priključite na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok.
Gledano s hrbtne strani je desni del držala za omrežni priključni kabel (15) vr-

tljiv. Tako lahko omrežni priključni kabel (5) enostavno snamete.

4. **OBVESTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo.
Odpriete pipo za vodo do konca.
5. Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »I« (VKLOP).
Motor se na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zaustavi.
6. **▲ OPOZORILO!** Upoštevajte silo povratnega (26 N) udarca iztekajočega vodnega curka. Lahko poškodujete sebe ali druge osebe. Poskrbite za varno stojišče. Trdno držite ročaj pištole (1).
Pritisnite vklopno ročico (21) ročaja pištole (1).
Šoba deluje s tlakom in motor se zažene. Ko spustite vklopno ročico (21), se motor zaustavi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.

Prekinitev obratovanja

Ročaj pištole (1) s suličastim nastavkom in šobo lahko vtaknete v držalo ročaja pištole (19).

1. Spustite vklopno ročico (21) ročaja pištole (1).
2. Ko odložite ročaj pištole: Zavarujte vklopno ročico z varovalom za otroke (22) (gledano s hrbtne strani).

← Vklopni ročaj je zaklenjen .

→ Vklopni ročaj lahko povlečete .

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

3. Pri daljših premorih med delom: Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »0« (IZKLOP).

Odzračevanje

Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte *Vzpostavitev oskrbe z vodo*, str. 24

Odzračevanje naprave

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »I« (VKLOP).
2. Počakajte, da se vzpostavi tlak in motor se zaustavi.

3. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
4. Pritiskajte vklopno ročico (21) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
5. Te korake nekajkrat ponovite, dokler v napravi več ni zraka.

Konec obratovanja

1. Spustite vklopno ročico (21).
2. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
3. Priključite pipo za vodo.
4. Pritiskajte vklopno ročico (21) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
5. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Navijte omrežni priključni kabel (5) na držalo (15).
6. Prekinite dovod vode v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Napravo vedno ohranjajte čisto.

Čiščenje naprave po obratovanju

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.
3. Ohranjajte prezračevalne reže čiste in proste.
4. Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.

Čiščenje šobe

V redkih primerih je lahko šoba (10) zamašena s tujski.

1. Odstranite šobo (10).

2. Z iglo za čiščenje šob (18) s sprednje strani odstranite tujek.
3. Izperite šobo od spredaj z vodo, da odstranite tujek.

Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

OBVESTILO! Redno čistite vložek filtra (6).

Potrebno orodje in pripomočki

- ključ inbus (8 mm) (ni priloženo)

Kako ravnati

1. Odstranite spojko (7) s priključka za vodo (4).
Pri premočni pritrditvi si lahko pomagata s šestrobim ključem.
2. Iz priključka za vodo vzemite vložek filtra (6).
3. Vložek filtra očistite pod tekočo vodo.
4. Namestite vložek filtra (6) in spojko (7) v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje

OBVESTILO! Visokotlačni čistilnik in njegov pribor zmrzal uniči, če v njem ostane voda.

1. Iz naprave odstranite vso vodo.
 - Napravo ločite od oskrbe z vodo.
 - Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3) za največ 1 minuto.
 - Pritiskajte vklopno ročico (21) na ročaju pištole (1), dokler voda ne neha teči iz ročaja pištole (1) ali nastavkov.
 - Izklopite napravo.
2. Iz pribora odstranite vso vodo.
3. Odstranite in izpraznite visokotlačno gibko cev (2).
4. Visokotlačno gibko cev (2), električni priključni kabel (5) in pribor shranite na predvidenih držalih (11, 14, 17; 15) na napravi.
5. Pritrdite električni vtič s kabelsko sponko (13) na električni priključni kabel.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop.
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z nape- tostjo.	Preverite, ali se električni sis- tem ujema s podatki na tipski ploščici.
Naprava ne črpa vode.	Zračni mehurčki v visokotlač- nem čistilniku.	Vklopite napravo in sprožite vklopno ročico (21).
		<i>Odzračevanje, str. 25</i>
V napravi ni tlaka.	Zračni mehurčki v visokotlač- nem čistilniku.	<i>Odzračevanje, str. 25</i>
		Padec tlaka v napeljavi.
Vodni sistem ni tesen.	Priključki niso pravilno name- šeni.	Izklopite napravo in jo ločite od omrežja. Napravo znova priključite na vodne napeljave (glejte <i>Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 24</i>).
	Priključek za vodo (4) ne tesni.	Izklopite napravo in jo ločite od omrežja. Zamenjajte spoj- ko (7) na priključku za vodo (4), vključno s tesnilnim obro- čem (glejte <i>Nadomestni deli in pribor, str. 28</i>).
Močna tlačna nihanja.	Šoba (10) je umazana.	Šobo (10) izperite z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo za čiščenje šob (18; glejte <i>Čiščenje, str. 26</i>).
	Šoba (10) je zamašena.	Odstranite šobo (10) in se pre- pričajte, da voda neovirano iz- teka iz ročaja pištrole (1).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za pre-
delavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med
gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih po-
meni, da tega izdelka po koncu njegove ži-
vljenjske dobe ne smete odlagati kot nesorti-
rane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opre:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati ele-
ktrično in elektronsko opremo na okolju pri-
jazen način ob koncu njene življenjske dobe.
Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in
z viri varčno recikliranje.
Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno
pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na pro-
dajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki
jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 29*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1 (20+25)	Ročaj pištrole (Ročaj + Držalo ročaja)	91120018
2	Visokotlačna gibka cev	91120020
10	Standardna vario šoba	91110606
12	Pršilna cev	91110605
11, 14, 15, 17	držalo (Standardna vario šoba, Pršilna cev, električni priključni kabel, Visokotlačna gibka cev)	91120019
18	Igla za čiščenje šob	91110572
-	Čistilna freza Turbo	91104540
-	Komplet tesnilnih obročev	91120117

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zanesljivo uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistilec**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Serijska številka: 000001–112900

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 94,0 dB;

- zagotovljena: 97 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.11.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	32
Použití dle určení.....	32
Rozsah dodávky/příslušenství.....	32
Přehled.....	33
Popis funkce.....	33
Technické údaje.....	33
Bezpečnostní pokyny	33
Význam bezpečnostních pokynů.....	33
Piktogramy a symboly.....	34
Bezpečné uvedení do provozu přístroje.....	34
Příprava	38
Ovládací části a jejich funkce.....	38
Montáž.....	38
Postavení přístroje.....	38
Vytvoření napájení vodou.....	38
Výběr nástavce.....	39
Montáž a demontáž nástavce.....	39
Provoz	39
Zapnutí.....	39
Přerušení provozu.....	39
Odvzdušnění.....	39
Ukončení provozu.....	40
Čištění, údržba a skladování	40
Čištění.....	40
Údržba.....	40
Skladování.....	40
Hledání chyb	41
Likvidace/ochrana životního prostředí	41
Servis	42
Záruka.....	42
Oprávněná služba.....	43
Service-Center.....	43
Dovozce.....	43
Náhradní díly a příslušenství	43
Překlad původního EU prohlášení o shodě	44

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odfukován během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obávám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, náradí, fasád, teras, zahradního náradí atd. vysokotlakým vodním proudem.

Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

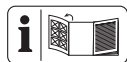
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vysokotlaký čistič
- držadlo pistole
- trubkový nástavec
- hubice
- vysokotlaková hadice
- spojka (přípojka vody) (předmontováno)
- vložka síta (předmontováno)
- čisticí jehla na trysku
- návod k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držadlo pistole
- 2 vysokotlaká hadice
- 3 zapínač/vypínač
- 4 přípojka vody
- 5 síťový připojovací kabel
- 6 vložka síta
- 7 spojka (přípojka vody)
- 8 závitová přípojka
- 9 rukojeť
- 10 hubice
- 11 držák (hubice)
- 12 trubkový nástavec
- 13 Kabelová spona
- 14 držák (trubkový nástavec)
- 15 držák (síťový připojovací kabel)
- 16 vysokotlaká přípojka
- 17 držák (vysokotlaká hadice)
- 18 čistící jehla na trysku
- 19 držák (držadlo pistole)
- 20 Držadlo
- 21 zapínací páčka
- 22 dětská pojistka
- 23 rychlopřipojovací zástrčka
- 24 odblokování (vysokotlaká hadice)
- 25 Nástavec
- 26 odblokovací tlačítko

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Vysokotlaký čističPHDM 110 A1 Mini
 Jmenovité napětí U 230 V ~, 50 Hz
 Jmenovitý příkon P 1400 W
 Délka síťový připojovací kabel 5 m
 Třída ochrany II
 Typ ochrany IPX5
 Hmotnost 4,6 kg

délka vysokotlaké hadice 5 m
 Pracovní tlak (p) 7,4 MPa
 Max. přípustný tlak ($p_{\max}$) 11,0 MPa
 Max. tlak přítoku ($p_{\text{in},\max}$) 0,8 MPa
 Max. přítoková teplota ($T_{\text{in},\max}$) 40 °C
 Domezovací průtok (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
 Max. domezovací průtok ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)
 Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 - změřená 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 - zaručená 97 dB
 Vibrace (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě.

Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

! UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.



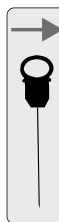
Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



čistič jehla na trysku



Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.

Bezpečné uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.

- Vysokotlaké čističe smí obsluhovat pouze proškolené osoby.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 41*. Nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Při použití vysokotlakých čističů mohou vznikat aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit ohrožení zdraví. V závislosti na použití může použít plně stíněných trysek

(např. čističů povrchů) významně snížit emise vodních aerosolů. V závislosti na čištěném okolí používejte vhodný respirátor FFP 2 nebo ekvivalentní ochranu před vdechováním aerosolů, když není možné použít plně stíněnou trysku.

- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ OD-**

POJENO OD SÍTĚ. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratě se na servisní středisko.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze

výrobce doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkáč pistole.
- Přístroj používejte na pevném rovném povrchu.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.
- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem

- na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu – nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Přístroj nikdy nepřenásejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zjistěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části a jejich funkce

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (1)

- **zapínací páčka (21)**
 - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
 - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud
- **Dětská pojistka (22) zapínací páčky** (při pohledu zezadu)
 - ← Zapínací páčka je zajištěná .
 - Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

Montáž

Montáž držadla pistole

1. Namontujte nástavec (25) na držadlo (20). Shodné strany nástavce (25) a rukojeti (20) jsou označeny písmenem **B**.

Montáž držáku

1. Nasuňte držák (19) pro držadlo pistole do upnutí na přední straně.

Držák a upnutí jsou označeny písmenem **A**.

OZNÁMENÍ! Držák (19) poté nelze již uvolnit z upnutí.

Postavení přístroje

1. Postavte přístroj na rovný pevný povrch.
2. Zastrčte závitovou přípojku (8) na vysokotlaké hadici (2) do vysokotlaké přípojky (16) přístroje. Upevněte přípojku pomocí převlečné matice.
3. Zastrčte rychlopřipojovací zástrčku (23) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky na držadle pistole (1).
4. Zkontrolujte, zda je rychlopřipojovací zástrčka (23) pevně namontována na držadle pistole (1).

Vytvoření napájení vodou

Podmínky

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovanou rychlopřípojkou s adaptérem na zahradní hadici (není součástí dodávky); Ø13 mm (½"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.
 - Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
 - Voda, která protékla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
 - Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
2. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.
3. Zapojte rychlopřípojku s adaptérem na zahradní hadici do přívodní hadice se spojkou.

Výběr nástavce

Montáž a demontáž nástavce

Montáž hubice

1. Namontujte nástavec (12) na držadlo pistole (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).
2. Nastrčte trysku na nástavec (12).
Nástavec zaskočí.

Demontáž hubice

1. Stiskněte a podržte stisknuté odblokovací tlačítko (26).
2. Vytáhněte trysku z nástavce (12).
3. Odmontujte nástavec (12) z držadla pistole (1) (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

Provoz

Zapnutí

▲ VAROVÁNÍ! Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem! Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte přípojovací zástrčku. Začněte opět s vytvořením připojení k vodě, (viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 38).

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte přípojovací zástrčku. Teprve nyní uvedte přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znovu připojíte elektrickou přípojku.

▲ VAROVÁNÍ! Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

1. Ujistěte se, zda je zapínač/vypínač (3) v poloze „0“ (VYP).
2. Postavte přístroj do svislé polohy.
3. Zapojte přípojovací zástrčku do zásuvky s proudovým chráničem.
Pravou část držáku síťového připojovacího kabelu při pohledu zezadu (15) lze otáčet. Tak můžete síťový přípojovací kabel (5) snadno vyjmout.

4. **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovazujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem.
Otevřete úplně vodovodní kohoutek.
5. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).
Motor se krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.
6. **▲ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného (26 N) nárazu vystupujícího proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně držadlo pistole (1). Stiskněte zapínací páčku (21) držadla pistole (1).
Tryska pracuje s tlakem a motor se spustí. Když zapínací páčku (21) pustíte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Přerušení provozu

Držadlo pistole (1) s trubkovým nástavcem a tryskou můžete zastrčit do držáku držadla pistole (19).

1. Pustte zapínací páčku (21) držadla pistole (1).
2. Když odkládáte držadlo pistole: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistkou (22) (pohled zezadu).
← Zapínací páčka je zajištěná .
→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 38

Odvzdušnění přístroje

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

4. Stiskněte zapínací páčku (21) držadla pistole (1), dokud neklese tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

Ukončení provozu

1. Pusťte zapínací páčku (21).
2. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Stiskněte zapínací páčku (21) držadla pistole (1), dokud neklese tlak.
5. Vytáhněte připojovací zástrčku. Naviňte síťový připojovací kabel (5) na držák (15).
6. Odpojte přístroj od přípojky vody.

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Po provozu vyčistěte

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku.
3. Větrací šterbiny udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Čištění trysky

Zřídka se tryska (10) může ucpat cizím tělesem.

1. Odmontujte trysku (10).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čisticí jehly na trysku (18).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte trysku zepředu vodou.

Čištění vložky síta v přípojce vody

OZNÁMENÍ! Pravidelně čistěte vložku síta (6).

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s vnitřním šestihranem (8 mm) (nejsou dodány)

Postup

1. Odstraňte spojku (7) z přípojky vody (4). Pokud je příliš těsná, můžete si pomoci klíčem s vnitřním šestihranem.
2. Vyjměte vložku síta (6) z přípojky vody.
3. Vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.
4. Namontujte vložku síta (6) a spojku (7) v opačném pořadí.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Příprava přístroje ke skladování

OZNÁMENÍ! Vysokotlaký čistič a příslušenství se zničí mrazem, když se z nich úplně nevypustí voda.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
 - Odpojte přístroj od přípojky vody.
 - Vysokotlaký čistič zapněte zapínačem/vypínačem (3) maximálně na 1 minutu.
 - Stiskněte zapínací páčku (21) na držadle pistole (1), dokud nepřestane vytékat voda z držadla pistole (1) nebo z nástavců.
 - Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.
3. Demontujte a vyprázdněte vysokotlakou hadici (2).
4. Skladujte vysokotlakou hadici (2), síťový připojovací kabel (5) a příslušenství v určených držácích (11, 14, 17; 15) na přístroji.
5. Síťovou zástrčku zajistěte kabelovou sponou (13) na síťovém připojovacím kabelu.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte zapínací páčku (21).
		<i>Odvzdušnění, str. 39</i>
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	<i>Odvzdušnění, str. 39</i>
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody
Netěsný vodní systém	Připojení nejsou namontovaná správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k přípojkám vody (viz <i>Vytvoření napájení vodou, str. 38</i>)
	Přípojka vody (4) netěsní	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyměňte spojku (7) na přípojce vody (4) vč. těsnicího kroužku (viz <i>Náhradní díly a příslušenství, str. 43</i>)
Silné kolísání tlaku	Tryska (10) je znečištěná	Trysku (10) vypláchněte vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky čisticí jehlou na trysku (18; viz <i>Čištění, str. 40</i>).
	Tryska (10) je ucpaná	Vyjměte trysku (10) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (1).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po

skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodloví. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice)

nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 507541_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expremem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně Vašerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 507541_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vycištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 507541_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 43*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1 (20+25)	držadlo pistole (Držadlo + Nástavec)	91120018
2	vysokotlaká hadice	91120020
10	standardní tryska Vario	91110606
12	trubkový nástavec	91110605
11, 14, 15, 17	držák (standardní tryska Vario, trubkový nástavec, síťový připojovací kabel, vysokotlaká hadice)	91120019
18	čisticí jehla na trysku	91110572
-	Turbo fréza na nečistoty	91104540
-	Sada těsnících kroužků	91120117

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Sériové číslo: 000001–112900

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 94,0 dB;

- zaručená: 97 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.11.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	45
Používanie na určený účel.....	45
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	45
Prehľad.....	46
Opis funkcie.....	46
Technické údaje.....	46
Bezpečnostné pokyny.....	46
Význam bezpečnostných pokynov.....	46
Piktogramy a symboly.....	47
Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky.....	47
Príprava.....	51
Ovládacie prvky a ich funkcia.....	51
Montáž.....	51
Umiestnenie prístroja.....	51
Pripojenie napájania vodou.....	51
Výber nastavca.....	52
Montáž a demontáž adaptéra.....	52
Prevádzka.....	52
Zapnutie.....	52
Prerušenie prevádzky.....	53
Odvzdušnenie.....	53
Ukončenie prevádzky.....	53
Čistenie, údržba a skladovanie.....	53
Čistenie.....	53
Údržba.....	54
Skladovanie.....	54
Vyhľadávanie chýb.....	54
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	55
Servis.....	55
Garancia.....	55
Opravný servis.....	56
Service-Center.....	56
Importér.....	57
Náhradné diely a príslušenstvo.....	57
Príklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	58

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového vysokotlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobo-

ný výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.
- Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

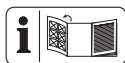
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Vysokotlakový čistič
- Držadlo pištole
- Prívodná trubica
- Hubica
- Vysokotlaková hadica
- Spojka (Prípojka vody) (predmontované)
- Sitko (predmontované)

- Ihla na čistenie dýz
- návod na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo pištole
- 2 Vysokotlaková hadica
- 3 zapínač/vypínač
- 4 Prípojka vody
- 5 sieťový pripojovací kábel
- 6 Sítka
- 7 Spojka (Prípojka vody)
- 8 Závitová prípojka
- 9 Rukoväť na prenášanie
- 10 Hubica
- 11 držiak (Hubica)
- 12 Prívodná trubica
- 13 Káblová svorka
- 14 držiak (Prívodná trubica)
- 15 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 16 Vysokotlaková prípojka
- 17 držiak (Vysokotlaková hadica)
- 18 Ihla na čistenie dýz
- 19 držiak (Držadlo pištole)
- 20 úchopný prvok
- 21 Zapínacia páčka
- 22 detská poistka
- 23 Rýchlopripojovacia zástrčka
- 24 Odblokovanie (Vysokotlaková hadica)
- 25 úchopná tyč
- 26 Uvoľňovacie tlačidlo

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysokotlakový čističPHDM 110 A1 Mini
 Menovité napätie U 230 V ~, 50 Hz
 Menovitý výkon P 1400 W
 Dĺžka sieťový pripojovací kábel 5 m
 Trieda ochrany II

Druh ochrany IPX5
 Hmotnosť 4,6 kg
 Dĺžka vysokotlakovej hadice 5 m
 Pracovný tlak (p) 7,4 MPa
 Max. dovoľený tlak (p_{max}) 11,0 MPa
 Max. prítokový tlak ($p_{in;max}$) 0,8 MPa
 Max. prítoková teplota ($T_{in;max}$) 40 °C
 Dimenzované prietokové množstvo (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
 Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)
 Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 – odmeraná 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 – zaručená 97 dB
 Vibrácie (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zafaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosť treba vytiahnuť zástrčku.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez odpojovača systému. Treba používať vhodný odpojovač systému podľa normy EN 12729 typ BA.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Ihla na čistenie dýz



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečen-

stvu vyplývajúcej z používania.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe smú používať výlučne poučené osoby.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb*, S. 54. Alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými oku-

liarmi a vhodným ochranným odevom.

- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniam zdravia. Po aplikácii môže použitie úplne tienených dýz (napr. čistič plôch) zreteľne znížiť únik vodnatých aerosólov. V závislosti od čisteného okolia noste vždy vhodnú ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú, aby ste sa chránili pred vdýchnutím aerosólov, keď použijete úplne tienenej dýzy nie je možné.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.
- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorá bola inštalovaná skúseným

elektrikárom podľa IEC 60364-1.

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku.

Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou.

Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.

- Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporúčané vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekačnica pištoľ sú poškodené, resp. netesné.
- Prístroj používajte iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a

- pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
 - Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
 - Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
 - Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
 - Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
 - Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
 - Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
 - Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
 - V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - obráťte sa na servisné centrum.
- Čistenie, údržba a skladovanie**
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.

- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky a ich funkcia

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (1)

- **Zapínacia páčka (21)**
 - Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
 - Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd
 - **Detická poistka (22) zapínacej páčky** (pozerajúc zozadu)
 - ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
 - Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .
- ⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

Montáž

Montáž držadla pištole

1. Namontujte úchopnú tyč (25) na úchopný prvok (20).
Strany úchopnej tyče (25) a úchopného prvku (20), ktoré k sebe patria, sú označené písmenom **B**.

Montáž držiaka

1. Nasuňte držiak (19) držadla pištole do úchytky na prednej strane.
Držiak a úchytky sú označené písmenom **A**.
UPOZORNENIE! Držiak (19) sa potom nebude dať z úchytky vybrať.

Umiestnenie prístroja

1. Prístroj postavte na rovnú pevnú plochu.
2. Zastrčte závitovú prípojku (8) na vysokotlakovej hadici (2) do vysokotlakovej prípojky (16) prístroja. Prípojku zaistíte prevlečnou maticou.
3. Zastrčte rýchloprípojovaciu zástrčku (23) na vysokotlakovej hadici do vysokotlakovej prípojky na držadle pištole (1).
4. Skontrolujte, či je rýchloprípojovacia zástrčka (23) pevne namontovaná na držadle pištole (1).

Pripojenie napájania vodou

Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovanou rýchloprípojkou s adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou ba-

lenia); Ø13 mm (½"); dĺžka medzi 5 m a 30 m

- Minimálny výkon čerpadla: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systémový odpojovač**
Systémový odpojovač (zamedzovač spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiacemu prostriedku do potrubia pitnej vody.
 - Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
 - Voda, ktorá pretiekla cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.
 - Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Pripojte prírodnú hadicu k prívodu vody.
2. Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prívodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.
3. Rýchloprípojku s adaptérom záhradnej hadice pripojte na prívodnej hadici k spojke.

Výber nadstavca

Montáž a demontáž adaptéra

Montáž hubice

1. Namontujte nadstavec (12) na držadlo pištole (1) (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť).
2. Zastrčte dýzu na nadstavec (12). Nadstavec zaskočí.

Demontáž hubice

1. Stlačte a podržte odblokovacie tlačidlo (26).
2. Vytiahnite hubicu z nadstavca (12).
3. Demontujte nadstavec (12) z držadla pištole (1) (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať).

Prevádzka

Zapnutie

VAROVANIE! Netesný vodný systém môže viesť k zásahu elektrickým prúdom! Vypí-

nač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Znova začinite s pripojením prípojk na vodu (pozri *Pripojenie napájania vodou*, S. 51).

VAROVANIE! Prístroj sa smie prevádzkovať iba v stojacej polohe! Keď prístroj spadne, je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Až teraz dajte prístroj znova do stojacej polohy. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti počkajte cca päť minút, až elektrickú prípojku znova pripojíte.

VAROVANIE! Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.

1. Uistite sa, že vypínač zap/vyp (3) sa nachádza v polohe „0“ (VYP).
2. Prístroj dajte do stojacej polohy.
3. Spojte pripojovaciu zástrčku so zásuvkou s ochranným kontaktom s prúdovým chráničom.

Pravá časť držiaka pre sieťový pripojovací kábel (15) pri pohľade zozadu je otočná. Sieťový pripojovací kábel (5) môžete jednoducho odobrať.

4. **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.

Otvorte úplne vodný kohút.

5. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Motor sa krátko spustí, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.

6. **VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného (26 N) rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby. Majte bezpečný postoj. Držadlo pištole (1) držte pevne.

Stlačte zapínaciu páčku (21) držadla pištole (1).

Dýza pracuje s tlakom a motor sa spustí. Keď zapínaciu páčku (21) pustíte, motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Prerušenie prevádzky

Držadlo pištole (1) s privodnou trubicou a dýzou môžete zasunúť do držiaka držadla pištole (19).

1. Uvoľníte zapínaciu páčku (21) držadla pištole (1).
2. Keď odložíte držadlo pištole: Zaisťte zapínaciu páčku pomocou detskej poistky (22) (pozerať zozadu).
 ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
 → Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

3. Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie privodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte privodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri: *Pripojenie napájania vodou*, S. 51

Odvzdušnenie prístroja

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkajte, až bude vytvorený tlak a motor sa zastaví.
3. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
4. Stláčajte zapínaciu páčku (21) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Tieto kroky zopakujte niekoľkokrát, kým nebude v prístroji žiadny vzduch.

Ukončenie prevádzky

1. Spínaciu páčku (21) pustite.
2. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Stláčajte zapínaciu páčku (21) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Naviňte sieťový pripojovací kábel (5) na držiak (15).
6. Prístroj odpojte od napájania vodou.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

Čistenie hubice

V zriedkavých prípadoch sa môže dýza (10) upchať cudzími telesami.

1. Demontujte hubicu (10).
2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou čistiacej ihly na hubicu (18).
3. Hubicu vypláchnite spredu vodou, aby sa odstránili cudzie telesá.

Vyčistite sitko v prípojke vody

UPOZORNENIE! Sitko (6) pravidelne čistite.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- kľúč s vnútorným šesťhranom (8 mm) (nie je súčasťou dodávky)

Postup

1. Odoberte spojku (7) z prípojky vody (4). Ak sa nedá odobrať, môžete použiť kľúč s vnútorným šesťhranom.
2. Odoberte sitko (6) z prípojky vody.
3. Sitko vyčistite pod tečúcou vodou.
4. Namontuje sitko (6) a spojku (7) v opačnom poradí.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie

UPOZORNENIE! Ak vo vysokotlakovom čističi a príslušenstve zostane voda, pôsobením mrazu sa zničia.

1. Z prístroja úplne odstráňte vodu.

- Prístroj odpojte od napájania vodou.
 - Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (3) najviac na 1 minútu.
 - Tlačte zapínaciu páčku (21) na držadle pištole (1), kým nebude vytekať voda na držadle pištole (1) alebo na nastavcoch.
 - Prístroj vypnite.
2. Z príslušenstva úplne odstráňte vodu.
 3. Demontujte a vyprázdňte vysokotlakovú hadicu (2).
 4. Vysokotlakovú hadicu (2), sieťový pripojovací kábel (5) a príslušenstvo uskladnite v určených držiakoch (11, 14, 17; 15) na prístroji.
 5. Sieťový zástrčku zaistite káblou svorkou (13) na sieťovom pripojovacom kábli.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstánenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Spínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu spínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Skontrolujte elektrický prístroj vzhľadom na zhodu s údajmi na typovom štítku
Prístroj nedopravuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (21).
		Odvzdušnenie, S. 53
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Odvzdušnenie, S. 53
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Vodný systém je netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova k vodovodnému potrubiu (pozri <i>Pripojenie napájania vodou</i> , S. 51)
	Prípojka vody (4) je netesná	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Vymeňte spojku (7) na prípojke vody (4) vrát. tesniaceho krúžku (pozri <i>Náhradné diely a príslušenstvo</i> , S. 57)
Silné výkyvy tlaku	Hubica (10) je znečistená	Hubicu (10) vypláchnite vodou. V prípade potreby vyčistite otvor hubice čističou ihlou na hubicu (18; pozri <i>Čistenie</i> , S. 53).
	Hubica (10) je upchatá	Odstráňte hubicu (10) a uistite sa, že voda na držadle pištole (1) vyteká bez prekážok.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prislúžia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlá-

síť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a komerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507541_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonticky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vysky-

tol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 507541_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 507541_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 56

Poz. č.	Název	Obj. č.
1 (20+25)	Držadlo pištole (úchopný prvok + úchopná tyč)	91120018
2	Vysokotlaková hadica	91120020
10	Štandardná vario dýza	91110606
12	Prívodná trubica	91110605
11, 14, 15, 17	držiak (Štandardná vario dýza, Prívodná trubica, sieťový pripojovací kábel, Vysokotlaková hadica)	91120019
18	Ihla na čistenie dýz	91110572
-	Turbo fréзка na nečistoty	91104540
-	Súprava tesniacich krúžkov	91120117

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysokotlakový čistič**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Sériové číslo: 000001–112900

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 94,0 dB;

– zaručená: 97 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.11.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	59
Namjenska uporaba.....	59
Opseg isporuke/pribor.....	59
Pregled.....	60
Opis funkcija.....	60
Tehnički podaci.....	60
Sigurnosne napomene.....	60
Značenje sigurnosnih napomena.....	61
Slikovne oznake i simboli.....	61
Sigurno pokretanje uređaja.....	61
Priprema.....	65
Upravljački dijelovi i njihova funkcija.....	65
Montaža.....	65
Postavljanje uređaja.....	65
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	65
Odabir nastavka.....	65
Stavljanje i skidanje nastavka.....	65
Pogon.....	66
Uključivanje.....	66
Prekid rada.....	66
Odzračivanje.....	66
Završetak rada.....	66
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	67
Čišćenje.....	67
Održavanje.....	67
Skladištenje.....	67
Traženje greške.....	68
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	68
Servis.....	69
Garancija.....	69
Servis popravka.....	70
Service-Center.....	70
Uvoznik.....	70
Rezervni dijelovi i pribor.....	70
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	71

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. mlazom vode pod visokim tlakom.

Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

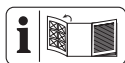
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Visokotlačni čistač
- Ručka pištolja
- Cijev za prskanje
- Mlaznica
- visokotlačno crijevo
- Priključna spojica (Priključak za vodu) (prethodno montirano)
- Uložak sita (prethodno montirano)

- Igla za čišćenje mlaznice
- priružnik za rad

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Ručka pištolja
- 2 visokotlačno crijevo
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Priključak za vodu
- 5 Priključni kabel
- 6 Uložak sita
- 7 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 8 Priključak s navojem
- 9 Ručka za prenošenje
- 10 Mlaznica
- 11 Držač (Mlaznica)
- 12 Cijev za prskanje
- 13 Kopča za kabel
- 14 Držač (Cijev za prskanje)
- 15 Držač (Priključni kabel)
- 16 Visokotlačni priključak
- 17 Držač (visokotlačno crijevo)
- 18 Igla za čišćenje mlaznice
- 19 Držač (Ručka pištolja)
- 20 Ručka
- 21 Aktivacijska poluga
- 22 Osigurač za djecu
- 23 Utikač brze spojke
- 24 Debljaka (visokotlačno crijevo)
- 25 Cijev ručke
- 26 Gumb za deblokadu

Opis funkcija

Visokotlačni čistač čisti pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

Tehnički podaci

Visokotlačni čistač PHDM 110 A1 Mini
 Nazivni napon U 230 V ~, 50 Hz
 Nazivna snaga P 1400 W
 Duljina Priključni kabel 5 m
 Razred zaštite II

Vrsta zaštite IPX5
 Težina 4,6 kg
 Duljina visokotlačnog crijeva 5 m
 Radni tlak (p) 7,4 MPa
 Maks. dopušteni tlak ($p_{\max}$) 11,0 MPa
 Maks. ulazni tlak ($p_{\text{in},\max}$) 0,8 MPa
 Maks. ulazna temperatura ($T_{\text{in},\max}$) 40 °C
 Nazivni protok (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
 Maks. nazivni protok ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)
 Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{\text{pA}}=3$ dB
 Razina zvučnog učinka (L_{WA})
 – izmjereno 94,0 dB; $K_{\text{WA}}=2,53$ dB
 – zajamčeno 97 dB
 Vibracija (a_{H}) $\leq 2,50$ m/s²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
 Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Pozor! Ako dođe do oštećenja voda tijekom korištenja, vod morate odmah odvojiti od mreže napajanja. Isto tako prilikom priključivanja na dovod vode ili pokušaja zaptivanja lekaža morate izvući utikač.



Prema važećim propisima, visokotlačni čistač nikada ne smije raditi na mreži pitke vode bez razdjelnika sustava. Morate koristiti prikladan razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tip BA.



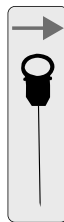
Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.

Sigurno pokretanje uređaja

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate

te, ne smiju uređaj koristiti.

- Visokotlačnim čistačima smiju rukovati samo obučene osobe.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Ako dođe do smetnje ili defekta tijekom rada uređaj morate odmah isključiti i mrežni utikač izvući. Za moguće uzroke kvara: *Traženje greške*, S. 68. Ili kontaktirajte naš servisni centar.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Zaštitite se od prskanja vode ili prljavštine zaštitnim naočalama ili prikladnom zaštitnom odjećom.
- Prilikom korištenja visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Ovisno o primjeni, upotreba potpuno za-

štićenih mlaznica (npr. za čišćenje površina) može značajno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Ovisno o okruženju koje treba očistiti, nosite odgovarajući respirator FFP 2 ili ekvivalent kako biste se zaštitili od udisanja aerosola ako uporaba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Uređaj smijete priključiti samo na utičnicu, koju je instalirao iskusni električar sukladno IEC 60364-1.
- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL**

DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.

- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučljivo je koristiti kolut za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad poda.
- Produžni kabele moraju imati presjek vodiča od najmanje $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Crijeva za visoki tlak, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Koristite samo crijeva za visoki tlak, armature i spoj-

ke koje preporučuje proizvođač.

- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao što su visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje oštećeni ili cure.
- Koristite uređaj samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.

- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Opasnost od eksplozije – nemojte prskati zapaljive tekućine.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.

- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:

- potražite oštećenja,
- zamijenite oštećene dijelove,
- obratite se servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.

- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi i njihova funkcija

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove komandne dijelove.

Ručka pištolja (1)

- **Poluga za aktivaciju (21)**
 - Povlačenje poluge za aktivaciju: Aktivira visokotlačni mlaz
 - Otpuštanje poluge za aktivaciju: Deaktivira visokotlačni mlaz
- **Osigurač za djecu (22) poluge za aktivaciju** (gledano odostraga)
 - ← Poluga za aktivaciju je blokirana .
 - Možete povući polugu za aktivaciju .

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirate polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

Montaža

Montiranje ručke pištolja

1. Montirajte cijev ručke (25) na ručku (20). Odgovarajuće strane cijevi ručke (25) i ručke (20) označene su s **B**.

Montiranje držača

1. Umetnite držač (19) ručke pištolja u sjedište na prednjoj strani. Držač i sjedište označeni su sa **A**.
NAPOMENA! Držač (19) se tada više ne može izvaditi iz sjedišta.

Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj na čvrstu ravnu površinu.
2. Utaknite priključak s navojem (8) na visokotlačnom crijevu (2) u visokotlačni priključak (16) na uređaju. Fiksirajte priključak pomoću nazuvne matice.

3. Utikač brzog priključka (23) na visokotlačnom crijevu utaknite u visokotlačni priključak ručke pištolja (1).
4. Provjerite je li utikač brze spojke (23) sigurno montiran na ručku pištolja (1).

Uspostavljanje opskrbe vodom

Pretpostavke

- Dovodno crijevo: Vrtno crijevo s montiranim brzim priključkom s adapterom za vrtno crijevo (nije u opsegu isporuke); Ø13 mm (1/2"), duljine od 5 m do 30 m
- Minimalni protok: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Razdjelnik sustava**
Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
 - Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladan razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
 - Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
 - Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

Postupak

1. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
2. Odražite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
3. Povežite brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo na opskrbno crijevo priključnom spojnicom.

Odabir nastavka

Stavljanje i skidanje nastavka

Montiranje mlaznice

1. Montirajte cijev za prskanje (12) na ručku pištolja (1) (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).
2. Gurnite mlaznicu na cijev za prskanje (12).
Nastavak će uleći.

Skidanje mlaznice

1. Pritisnite i držite gumb za deblokadu (26).
2. Skinite mlaznicu s cijevi za prskanje (12).

3. Skinite cijev za prskanje (12) s ručke pištolja (1) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

Pogon

Uključivanje

⚠ UPOZORENJE! Nezaptivajući sustav za vodu može dovesti do strujnog udara! Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Ponovo započnite s uspostavljanjem priključka za vodu (vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 65).

⚠ UPOZORENJE! Uređaj smijete pogoniti samo u uspravnom položaju! Ako uređaj padne, postoji opasnost od strujnog udara. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Tek sada uređaj ponovno postavite u uspravan položaj. Za vlastitu sigurnost pričekaite oko pet minuta, prije nego što ponovo uspostavite električni priključak.

⚠ UPOZORENJE! Neprikladni produžni kabele mogu biti opasni! Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za vanjsko područje. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučuje se u tu svrhu koristiti bubanj za kabel, koji utičnicu drži najmanje 60 mm iznad poda.

1. Provjerite da je prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaju „0“ (ISKLJ).
2. Dovedite uređaj u uspravan položaj.
3. Priključite priključni utikač na utičnicu s FIDO sklopom.
4. **NAPOMENA!** Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja. Ne pogonite visokotlačni čistač sa zatvorenom slavinom za vodu.
Potpuno otvorite slavinu za vodu.
5. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).
Motor nakratko radi dok se ne postigne potreban tlak. Motor se tada zaustavlja.
6. **⚠ UPOZORENJE!** Imajte na umu silu povratnog (26 N) udarca izlazećeg mlaza vode. Možete ozlijediti sebe ili druge. Po-
brinite se da čvrsto stojite. Čvrsto držite ručku pištolja (1).
Pritisnite polugu za aktivaciju (21) na ručki pištolja (1).

Mlaznica radi s tlakom i motor se pokreće. Kada pustite polugu za aktivaciju (21) motor se zaustavlja. Visoki tlak u sustavu ostaje.

Prekid rada

Ručku pištolja (1) s cijevi za prskanje i mlaznicom možete utaknuti u držač za ručku pištolja (19).

1. Pustite polugu za aktivaciju (21) ručke pištolja (1).
2. Kada odložite ručku u obliku pištolja: Osigurajte polugu za aktivaciju osiguračem za djecu (22) (gledano odostraga).
← Poluga za aktivaciju je blokirana .
→ Možete povući polugu za aktivaciju .

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

3. Za duže stanke u radu: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).

Odzračivanje

Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
3. Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 65

Odzračivanje uređaja

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).
2. Pričekajte da se stvori pritisak i motor stane.
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).
4. Pritisnite polugu za aktivaciju (21) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
5. Nekoliko puta ponovite te korake, sve dok se više ne nalazi zrak u uređaju.

Završetak rada

1. Pustite polugu za aktivaciju (21).
2. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).
3. Zatvorite slavinu za vodu.
4. Pritisnite polugu za aktivaciju (21) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
5. Izvucite mrežni utikač. Namotajte priključni kabel (5) na držač (15).
6. Odvojite uređaj od dovoda vode.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nesretno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Ventilacijske proreze držite čistim i slobodnim.
4. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

Čišćenje mlaznice

U rijetkim slučajevima strana tijela mogu začepiti mlaznicu (10).

1. Skinite mlaznicu (10).
2. Uklonite strano tijelo s prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (18).
3. Isperite mlaznicu vodom s prednje strane kako biste odstranili strano tijelo.

Čišćenje uložka sita u priključku za vodu

NAPOMENA! Redovito čistite uložak sita (6).

Potreban alat i pomagala

- Imbus ključ (8 mm) (nije uključeno)

Postupak

1. Uklonite spojnicu (7) s priključka za vodu (4).
Ako pretijesno nasjeda, možete upotrijebiti šesterokutni ključ.
2. Izvadite uložak sita (6) iz priključka za vodu.
3. Očistite uložak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte uložak sita (6) u spojnicu (7) obrnutim redoslijedom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Priprema uređaja za skladištenje

NAPOMENA! Visokotlačni čistač i pribor će uništiti mraz, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.

1. Uređaj potpuno ispraznite od vode.
 - Odvojite uređaj od dovoda vode.
 - Visokotlačni čistač na prekidaču za uključivanje/isključivanje (3) uključite na maksimalno 1 minutu.
 - Pritisnite polugu za aktivaciju (21) na ručki pištolja (1) sve do na ručki pištolja (1) ili na nastavku više ne istječe voda.
 - Isključite uređaj.
2. Pribor potpuno ispraznite od vode.
3. Skinite i ispraznite visokotlačno crijevo (2).
4. Visokotlačno crijevo (2), priključni kabel (5) i pribor pohranite u predviđene držače (11, 14, 17; 15) na uređaju.
5. Pričvrstite mrežni utikač na mrežni kabel pomoću kopče za kabel (13).

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Pogrešno napajanje	Provjerite električno postrojenje i ustanovite, je li navodi odgovaraju navodima na tipskoj ploči
Uređaj ne izbacuje vodu	U visokotlačnom čistaču je zaglavljen zrak	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (21).
		<i>Odzračivanje, S. 66</i>
Uređaj nema tlaka	U visokotlačnom čistaču je zaglavljen zrak	<i>Odzračivanje, S. 66</i>
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 65</i>)
	Priključak vode (4) curi	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Promijenite spojnicu (7) na priključku za vodu (4) i brtvene prstenove (vidi <i>Rezervni dijelovi i pribor, S. 70</i>)
Snažne oscilacije tlaka	Mlaznica (10) je prljava	Isperite mlaznicu (10) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom za čišćenje mlaznice (18; vidi <i>Čišćenje, S. 67</i>).
	Mlaznica (10) je začepljena	Skinite mlaznicu (10) i provjerite da voda slobodno teče iz ručke pištolja (1).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije od-

lagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,

- predati na službenom sabirnom mjestu,
 - poslati natrag proizvođaču/distributeru.
- To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na pridačaću proizvođača imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili

kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 507541_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksideside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 507541_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 70

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1 (20+25)	Ručka pištolja (Ručka + Cijev ručke)	91120018
2	visokotlačno crijevo	91120020
10	Standardna Vario mlaznica	91110606
12	Cijev za prskanje	91110605
11, 14, 15, 17	Držač (Standardna Vario mlaznica, Cijev za prskanje, Priključni kabel, visokotlačno crijevo)	91120019
18	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
-	Turbo mlaznica za skidanje prljavštine	91104540
-	Set brtvenih prstenova	91120117

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 507541_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistač**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Serijski broj: 000001–112900

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno: 94,0 dB;

– zajamčeno: 97 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.11.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	72
Namenska upotreba.....	72
Obim isporuke/pribor.....	72
Pregled.....	73
Opis funkcija.....	73
Tehnički podaci.....	73
Bezbednosne napomene.....	73
Značenje bezbednosnih napomena.....	73
Slikovne oznake i simboli.....	74
Bezbedno puštanje uređaja u rad.....	74
Priprema.....	78
Upravljački elementi i njihova funkcija.....	78
Montaža.....	78
Postavljanje uređaja.....	78
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	79
Izbor nastavka.....	79
Montaža i demontaža nastavka.....	79
Rad.....	79
Uključivanje.....	79
Prekid rada.....	80
Izduvavanje.....	80
Završavanje rada.....	80
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	80
Čišćenje.....	80
Održavanje.....	81
Skladištenje.....	81
Pronalaženje greške.....	81
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	82
Kako izjaviti reklamaciju?.....	82
Garancija / Garantni list.....	83
Rezervni delovi i pribor.....	84
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	85

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog peraća pod visokim pritiskom (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode.

To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

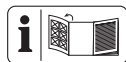
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Prača pod visokim pritiskom
- Ručka pištolja
- Cev za prskanje
- Mlaznica
- Crevo visokog pritiska
- Spojnica (Priklijučak za vodu) (prethodno montiran)
- Umetak za sito (prethodno montiran)
- Iglu za čišćenje mlaznice
- Uputstvo za upotrebu

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Ručka pištolja
- 2 Crevo visokog pritiska
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Priključak za vodu
- 5 Mrežni priključni vod
- 6 Umetak za sito
- 7 Spojnica (Priključak za vodu)
- 8 Navojni priključak
- 9 Ručka za nošenje
- 10 Mlaznica
- 11 Držać (Mlaznica)
- 12 Cev za prskanje
- 13 Kablovska spojnica
- 14 Držać (Cev za prskanje)
- 15 Držać (Mrežni priključni vod)
- 16 Priključak za visoki pritisak
- 17 Držać (Crevo visokog pritiska)
- 18 Igla za čišćenje mlaznice
- 19 Držać (Ručka pištolja)
- 20 Deo ručke
- 21 Poluga za uključivanje
- 22 Zaštita za decu
- 23 Utikač brzog priključka
- 24 Deblokada (Crevo visokog pritiska)
- 25 Cev za prskanje se ručkom
- 26 Dugme za deblokadu

Opis funkcija

Čistač pod visokim pritiskom čisti uz pomoć mlaza vode pod visokim pritiskom.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Perač pod visokim pritiskom

.....	PHDM 110 A1 Mini
Nominalni napon U	230 V ~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga P	1400 W
Dužina Mrežni priključni vod	5 m
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX5
Težina	4,6 kg

Dužina creva visokog pritiska	5 m
Radni pritisak (p)	7,4 MPa
Maks. dozvoljeni pritisak (p_{max})	11,0 MPa
Maks. pritisak dovoda ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Maks. temperatura dovoda ($T_{in,max}$)	40 °C
Nominalna količina protoka (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Maks. nominalna količina protoka (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– izmereno	97 dB
– garantovano	97 dB
Vibracija (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Pažnja! Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. Takođe prilikom priključivanja vode ili pokušaja zaptivanja mesta lekaže morate da izvučete utikač.



Prema važećim propisima, peraćem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 Tip BA.



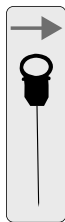
Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.

Bezbedno puštanje uređaja u rad

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju

opasnosti do kojih može da dođe.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Perače pod visokim pritiskom smeju da koriste isključivo upućene osobe.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- U slučaju nezgode ili kvara tokom rada, uređaj odmah morate da isključite i mrežni utikač da izvučete iz utičnice. Za moguće uzroke smetnje: *Pronalaženje greške, P. 81*. Ili se obratite našem servisnom centru.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- Tokom upotrebe perača pod visokim pritiskom mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola može da dovede do oštećenja zdravlja. U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. sredstva za čišćenje površina) može značajno da smanji emisiju vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja koje treba čistiti, nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih puteva FFP 2 ili ekvivalentan, da biste se zaštitili od udisanja aerosola kada upotreba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad, pustite stručno lice da proveri da li postoje sve zahtevane mere električne zaštitne.
- Samo iskusni električar sme da priključi

Priprema

- Nosite podobnu zaštitnu odeću i zaštitne naočare, u cilju zaštite od povratnog prskanja vode ili nečistoće.

u utičnicu, koja je instalirana u skladu sa IEC 60364-1.

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Koristite samo produžne kablove koji su

pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

- Presek žica produžnih kablova mora da iznosi najmanje $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Creva visokog pritiska, ventili i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva visokog pritiska, ventile i spojnice, koje je preporučio proizvođač.
- Ne puštajte uređaj u rad ako su mrežni priključni vod, dovod vode ili drugi važni delovi, kao što su crevo visokog pritiska ili pištolj za rasprskavanje oštećeni ili ako propuštaju.
- Koristite uređaj na čvrstoj, ravnoj površini.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Nikada ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanimarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećene delove,
 - obratite se servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi i njihova funkcija

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Ručka pištolja (1)

- **Poluga za uključivanje (21)**
 - Povlačenje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se aktivira
 - Puštanje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se deaktivira
- **Dečja zaštita (22) poluge za uključivanje** (pogled otpozadi)
 - ← Poluga za uključivanje je blokirana .
 - Možete da povučete polugu za uključivanje .

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirajte polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

Montaža

Montaža ručke pištolja

1. Montirajte cev za prskanje sa ručkom (25) na deo ručke (20).
Pripadajuće strane cevi za prskanje sa ručkom (25) i dela ručke (20) su označene slovom **B**.

Montaža držača

1. Utaknite držač (19) za ručku pištolja u prihvatač na prednjoj strani.
Držač i prihvat su označeni slovom **A**.
NAPOMENA! Držač (19) nakon toga više ne može da se opusti iz prihvata.

Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj na ravnu, čvrstu površinu.
2. Umetnite navojni priključak (8) na crevo visokog pritiska (2) u priključak za visoki pritisak uređaja (16). Pričvrstite priključak preklopnom navrtkom.
3. Umetnite utikač brzog priključka (23) na crevo visokog pritiska u priključak za visoki pritisak ručke pištolja (1).
4. Proverite da li je utikač brzog priključka (23) čvrsto montiran na ručku pištolja (1).

Uspostavljanje snabdevanja vodom

Preduslovi

- Dovodno crevo: Baštensko crevo sa montiranim brzim priključkom, sa adapterom baštenskog creva (nije uključen u obimu isporuke); Ø13 mm (½"); dužina između 5 m i 30 m
- Minimalni kapacitet protoka: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistemska odvajanja**
Sistemska odvajanja (za sprečavanje povratnog protoka) sprečava povratni protok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
 - Prema važećim propisima, peraćem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajanja na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajuća sistemska odvajanja prema standardu EN 12729 tip BA.
 - Voda koja je tekla kroz sistemska odvajanja se klasifikuje kao nepitka voda.
 - Sistemska odvajanja možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

Postupak

1. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
2. Izduvajte dovodno crevo: Otvarajte snabdevanje vodom, dok na drugom kraju voda ne počne da izlazi bez mehurića. Zatvorite snabdevanje vodom.
3. Povežite brzi priključak sa adapterom baštenskog creva na dovodno crevo spojnicom.

Izbor nastavka

Montaža i demontaža nastavka

Montirajte mlaznicu

1. Montirajte cev za prskanje (12) na ručku pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje).
2. Utaknite mlaznicu na cev za prskanje (12).
Nastavak će usednuti.

Demontirajte mlaznicu

1. Pritisnite dugme za deblokadu (26) i držite ga pritisnutim.
2. Povucite mlaznicu sa nastavka sa cevi za prskanje (12).

3. Uklonite cev za prskanje (12) sa ručke pištolja (1). (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

Rad

Uključivanje

▲ UPOZORENJE! Sistem za vodu koji propušta može da dovede do električnog udara! Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Ponovo počnite postavljanjem priključaka za vodu (pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom*, P. 79).

▲ UPOZORENJE! Uređaj smejete da koristite samo u uspravnom položaju! Ako se uređaj prevrne, postoji opasnost od električnog udara. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Tek sada uređaj vratite u uspravnu poziciju. Radi Vaše bezbednosti, sačekajte oko pet minuta pre nego što ponovo uspostavite električni priključak.

▲ UPOZORENJE! Nepogodni produžni kablovi mogu da budu opasni! Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

1. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaju „**0**“ (ISKLJ.).
2. Dovedite uređaj u uspravni položaj.
3. Povežite utikač sa utičnicom sa zaštitnim kontaktom sa sklopku diferencijalne struje.
4. **NAPOMENA!** Rad na suvo dovodi do oštećenja uređaja. Ne koristite čistač pod visokim pritiskom kada je slavina zatvorena.
Potpuno otvorite slavinu.
5. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).
Motor se kratko uključuje, dok ne bude stvoren potreban pritisak. Motor se zatim zaustavlja.
6. **▲ UPOZORENJE!** Obratite pažnju na silu povratnog (26 N) udara mlaza vode koji izlazi. Možete da povredite sebe i druge osobe. Pobrinite se za stabilan položaj. Čvrsto držite ručku pištolja (1).

Pritisnite polugu za uključivanje (21) ručke pištolja (1).
Mlaznica radi pod pritiskom i motor startuje. Kada otpustite polugu za uključivanje (21) motor se zaustavlja. Visoki pritisak u sistemu ostaje sačuvan.

Prekid rada

Ručku pištolja (1) možete utaknuti sa cevi za prskanje i mlaznicom u držač za ručku pištolja (19).

- Otpustite polugu za uključivanje (21) ručke pištolja (1).
- Kada odložite ručku pištolja: Osigurajte polugu za uključivanje dečijom zaštitom (22) (pogled otpozadi).
← Poluga za uključivanje je blokirana .
→ Možete da povučete polugu za uključivanje .

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirajte polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

- U dužim radnim pauzama: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).

Izduvavanje

Izduvavanje dovodnog creva

- Zatvorite slavinu.
- Odvojite dovodno crevo od uređaja.
- Za dalje informacije, pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom*, P. 79

Izduvavanje uređaja

- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).
- Sačekajte da se stvori pritisak i da se motor zaustavi.
- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).
- Pritiskajte polugu za uključivanje (21) ručke pištolja (1), dok pritisak ne nestane.
- Ponavljajte korake nekoliko puta dok sav vazduh ne izađe iz uređaja.

Završavanje rada

- Otpustite polugu za uključivanje (21).
- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).
- Zatvorite slavinu.
- Pritiskajte polugu za uključivanje (21) ručke pištolja (1), dok pritisak ne nestane.

- Izvucite priključni utikač. Namotajte mrežni priključni vod (5) na držač (15).
- Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače. Uvek držite uređaj čistim.

Čišćenje nakon rada

- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).
- Izvucite priključni utikač.
- Održavajte otvore za ventilaciju čisto i slobodno.
- Očistite uređaj mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

Čišćenje mlaznice

U retkim slučajevima, mlaznica (10) može da se začepi stranim telima.

- Demontirajte mlaznicu (10).
- Uklonite strano telo sa prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (18).
- Isperte mlaznicu sa prednje strane vodom, da biste odstranili strano telo.

Čišćenje umetka za sito u priključku za vodu

NAPOMENA! Redovno čistite umetak sita (6) pod tekućom vodom.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Imbus ključ (8 mm) (nije isporučeno)

Postupak

- Uklonite spojnicu (7) sa priključka za vodu (4).
Ako je previše zategnuto, možete da koristite imbus ključ.

2. Izvadite umetak za sito (6) iz priključka za vodu.
3. Očistite umetak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte umetak za sito (6) i spojnicu (7) obrnutim redosledom.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

Priprema uređaja za skladištenje

NAPOMENA! Mraz će uništiti perač pod visokim pritiskom i pribor, ako nije sva voda izašla iz njih.

1. Izbacite svu vodu iz uređaja.

- Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
 - Uključite perač pod visokim pritiskom na prekidaču za uključivanje/isključivanje (3) na maks. 1 minut.
 - Pritisnite polugu za uključivanje (21) na ručki pištolja (1), dok voda ne prestane da izlazi na ručki pištolja (1) ili na nastavcima.
 - Isključite uređaj.
2. Izbacite svu vodu iz pribora.
 3. Uklonite i ispraznite crevo visokog pritiska (2).
 4. Čuvajte crevo visokog pritiska (2), mrežni priključni vod (5) i pribor u predviđenim držačima (11, 14, 17; 15) na uređaju.
 5. Pričvrstite mrežni utikač pomoću kablovske spojnice (13) na mrežnom priključnom vodu.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Neispravno električno napajanje	Proverite da li je električni sistem usklađen sa podacima na tipskoj pločici
Uređaj ne pumpa vodu	Vazdušne blokade u peraču pod visokim pritiskom	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (21). <i>Izduvavanje, P. 80</i>
		<i>Izduvavanje, P. 80</i>
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u peraču pod visokim pritiskom	<i>Izduvavanje, P. 80</i>
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovo priključite uređaj na vodovode (pogledajte <i>Uspostavljanje snabdevanja vodom</i> , P. 79)
	Priključak za vodu (4) propušta	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Zamenite spojnicu (7) sa zaptivnim prstenom na priključku za vodu (4) (pogledajte <i>Rezervni delovi i pribor</i> , P. 84)
Jako variranje pritiska	Mlaznica (10) je zaprljana	Isperite mlaznicu (10) vodom. Ako je potrebno, očistite otvor mlaznice iglom za čišćenje mlaznica (18; pogledajte <i>Čišćenje</i> , P. 80).
	Mlaznica (10) je začepljena	Uklonite mlaznicu (10) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (1).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Mini perač pod visokim pritiskom
Model:	PHDM 110 A1 Mini
IAN/Serijski broj:	507541_2507/000001–112900
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 83*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1 (20+25)	Ručka pištolja (Deo ručke + Cev za prskanje se ručkom)	91120018
2	Crevo visokog pritiska	91120020
10	Standardna Vario mlaznica	91110606
12	Cev za prskanje	91110605
11, 14, 15, 17	Držač (Standardna Vario mlaznica, Cev za prskanje, Mrežni priključni vod, Crevo visokog pritiska)	91120019
18	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
-	Turbo mlaznica za prljavštinu	91104540
-	Komplet zaptivnih prstenova	91120117

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Perač pod visokim pritiskom**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Serijski broj: 000001–112900

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno: 94,0 dB;

– garantovano: 97 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
20.11.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	86
Utilizarea prevăzută.....	86
Furnitura livrată/accesorii.....	86
Prezentare generală.....	87
Descrierea funcționării.....	87
Date tehnice.....	87
Indicații de siguranță.....	88
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	88
Pictograme și simboluri.....	88
Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță.....	88
Pregătirea.....	92
Elemente de comandă și funcția acestora.....	92
Montarea.....	93
Instalarea aparatului.....	93
Realizarea alimentării cu apă.....	93
Selectarea duzei.....	93
Montarea și demontarea adaptorului.....	93
Funcționarea.....	93
Pornirea.....	93
Înteruperea funcționării.....	94
Aerisirea.....	94
Încheierea funcționării.....	94
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	94
Curățarea.....	95
Întreținere.....	95
Depozitarea.....	95
Depistarea defecțiunilor.....	96
Eliminarea/protecția mediului.....	96
Service.....	97
Garanție.....	97
Reparație-service.....	98
Service-Center.....	98
Importator.....	98
Piese de schimb și accesorii.....	98
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	99

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune ridicată (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea de mașini, vehicule, construcții, scule, fațade, terase, aparate de grădină etc. cu jet de apă de înaltă presiune. Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

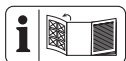
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aparat de curățat cu presiune ridicată

- Mâner tip pistol
- Lance
- Duză
- furtun pentru presiune ridicată
- Cuplaj (Racord pentru apă) (premontat)
- Sită incorporată (premontat)
- Ac pentru curățare duze
- instrucțiuni

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Mâner tip pistol
- 2 furtun pentru presiune ridicată
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 Racord pentru apă
- 5 Cablu de alimentare de la rețea
- 6 Sită incorporată
- 7 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 8 Racord filetat
- 9 Mâner de susținere
- 10 Duză
- 11 Suport (Duză)
- 12 Lance
- 13 Clemă pentru cablu
- 14 Suport (Lance)
- 15 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)
- 16 Racord de înaltă presiune
- 17 Suport (furtun pentru presiune ridicată)
- 18 Ac pentru curățare duze
- 19 Suport (Mâner tip pistol)
- 20 Piesă mâner
- 21 Declanșator
- 22 Siguranță pentru copii
- 23 Mufă racord rapid
- 24 Deblocare (furtun pentru presiune ridicată)
- 25 Lance mâner
- 26 Buton de deblocare

Descrierea funcționării

Aparatul de curățat cu presiune ridicată curăță cu jet de apă de înaltă presiune.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Aparat de curățat cu presiune ridicată

PHDM 110 A1 Mini
Tensiune nominală U 230 V ~, 50 Hz
Putere nominală de intrare P 1400 W
Lungime Cablu de alimentare de la rețea 5 m
Clasă de protecție II
Tip de protecție IPX5
Greutate 4,6 kg
Lungime furtun pentru presiune ridicată .. 5 m
Presiune de lucru (p) 7,4 MPa
Presiune max. admisă (p_{max}) 11,0 MPa
Presiune max. de admisie ($p_{in,max}$) .. 0,8 MPa
Temperatură max. de admisie ($T_{in,max}$) 40 °C
Debit măsurat (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
Debit măsurat max. (Q_{max}) ... 6 l/min (360 l/h)
Nivel de presiune acustică (L_{pA})
..... 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})
– măsurat 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– garantat 97 dB
Vibrație (a_h) $\leq 2,50$ m/s ²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Atenție! Dacă în timpul utilizării cablul se deteriorează, trebuie să îl deconectați imediat de la rețeaua de alimentare. Ștecherul trebuie, de asemenea, tras la racordarea la alimentarea cu apă sau la încercarea de a elimina neetanșeitățile.



Conform prevederilor în vigoare, aparatul de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat nicio dată fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.



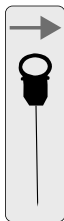
Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Nivel de presiune acustică garantată LWA în dB.



Ac pentru curățare duze



Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie. Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă

sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul de curățat cu presiune ridicată nu este permis să fie exploatat de persoane neinstruite.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- La apariția unei defecțiuni sau a unui defect în timpul funcționării aparatul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză. Pentru cauze posibile ale unei defecțiuni: *Depistarea defecțiunilor, Pag. 96*. Sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte

te persoane sau bunurile acestora.

- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Protejați-vă împotriva stropilor de apă sau a murdăriei cu ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- În timpul utilizării aparatelor de curățat cu presiune ridicată se pot produce aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate dăuna sănătății. În funcție de aplicație, utilizarea de duze complet ecranate (de exemplu, aparat pentru curățarea suprafețelor) poate reduce semnificativ emisiile de aerosoli apoși. În funcție de mediul de curățat, purtați un aparat de respirație adecvat din clasa FFP 2 sau comparabilă pentru a vă proteja împotriva inhalării aerosolilor dacă nu este posibilă utilizarea unei duze complet ecranate.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse

modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.

- Aparatul trebuie să fie racordat numai la o priză, care a fost instalată de un electrician experimentat conform IEC 60364-1.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACES- TA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de

către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.

- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care țină priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune a cablului de cel puțin $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Furtunurile pentru presiune ridicată, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți numai furtunuri pentru presiune ridicată, armături și cuplaje re-

comandate de producător.

- Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă cablul de alimentare de la rețea, alimentarea apei sau alte piese importante ca furtunul pentru presiune ridicată sau pistolul de stropire sunt deteriorate resp. neetanșe.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jet-

ul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Dacă intrați în contact cu agent de curățare, clătiți cu apă curată din belșug.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că

toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părașiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți piesele deteriorate,
 - adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți

duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.

- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă și funcția acestora

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Mâner tip pistol (1)

- **Declanșator (21)**
 - Trageți declanșatorul: Activează jetul de înaltă presiune
 - Eliberați declanșatorul: Dezactivează jetul de înaltă presiune
- **Siguranță pentru copii (22) a declanșatorului** (Privită din spate)

← Declanșatorul este blocat .
→ Dumeavoastră puteți trage declanșatorul .

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

Montarea

Montarea mânerului tip pistol

1. Montați lancia mânerului (25) pe piesa mânerului (20).
Lateralele aferente ale lăncii de prindere (25) și ale piesei mânerului (20) sunt marcate fiecare cu un **B**.

Montarea suportului

1. Introduceți suportul (19) pentru mânerul tip pistol în prinderea din față.
Suportul și prinderea sunt marcate fiecare cu **A**.
OBSERVAȚIE! Suportul (19) nu mai poate fi scos din prindere.

Instalarea aparatului

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană solidă.
2. Introduceți racordul filetat (8) de la furtunul pentru presiune ridicată (2) în racordul de înaltă presiune (16) al aparatului. Fixați racordul cu piulița olandeză.
3. Introduceți mufa racordului rapid (23) de la furtunul pentru presiune ridicată în racordul de înaltă presiune al mânerului tip pistol (1).
4. Verificați dacă fișa conectorului rapid (23) este bine fixată pe mânerul tip pistol (1).

Realizarea alimentării cu apă

Premise

- Furtun de alimentare: Furtun de grădină cu racord rapid montat pentru adaptor pentru furtun de grădină (nu este inclus în volumul ofertei); Ø13 mm (½"); lungime între 5 m și 30 m
- Debit de pompare minim: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistem separator**
Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.
 - Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem se-

parator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.

- Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
- Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

Procedură

1. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
2. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
3. Conectați racordul rapid cu adaptorul pentru furtun de grădină la furtunul de alimentare cu cuplajul.

Selectarea duzei

Montarea și demontarea adaptorului

Montarea duzei

1. Montați lancia (12) pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).
2. Introduceți duza pe lance (12).
Duza se înclinchează.

Demontarea duzei

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de deblocare (26).
2. Trageți duza din lance (12).
3. Demontați lancia (12) de pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

Funcționarea

Pornirea

⚠️ AVERTIZARE! Sistemul de apă neatins poate conduce la șoc electric! Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Reîncepeți realizarea racordurilor de apă (vezi Realizarea alimentării cu apă, Pag. 93).

⚠️ AVERTIZARE! Aparatul poate fi exploatat numai în poziție verticală! Dacă aparatul cade există pericolul unui șoc electric. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Aduceți abia acum din nou aparatul în poziție

verticală. Așteptați cca. cinci minute pentru propria dvs. siguranță, până când realizați din nou racordarea electrică.

⚠️ AVERTIZARE! Cablurile de prelungire neadecvate pot fi periculoase! Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (3) se află în poziția „0” (OPRIT).
2. Aduceți aparatul în poziție verticală.
3. Legați ștecărul de conectare cu o împământată cu întrerupător de protecție pentru curent rezidual.
Partea dreaptă, privită din spate, a suportului pentru cablul de alimentare de la rețea (15) este rotativă. Astfel puteți scoate ușor cablul de alimentare de la rețea (5).
4. **OBSERVAȚIE!** O funcționare uscată conduce la o deteriorare a aparatului. Nu exploatăți aparatul de curățat cu presiune ridicată cu robinetul de apă închis. Deschideți complet robinetul de apă.
5. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).
Motorul pornește scurt până când se formează presiunea necesară. Apoi motorul se oprește.
6. **⚠️ AVERTIZARE!** Fiți atenți la forța de recul (26 N) a jetului de apă care iese. Va puteți răni dumneavoastră sau puteți răni alte persoane. Asigurați-vă o poziție sigură. Țineți strâns mânerul tip pistol (1). Apăsăți declanșatorul (21) al mânerului tip pistol (1).
Duza lucrează cu presiune și motorul pornește. Dacă eliberați declanșatorul (21), motorul se oprește. Presiunea înaltă din sistem se menține.

Întreruperea funcționării

Puteți introduce mânerul tip pistol (1) cu lancea și duza în suportul pentru mânerul tip pistol (19).

1. Eliberați declanșatorul (21) al mânerului tip pistol (1).
2. Dacă puneți jos mânerul tip pistol: Asigurați declanșatorul cu siguranța pentru copii (22) (Văzut din spate).
← Declanșatorul este blocat .

→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

3. În cazul pauzelor mai lungi de lucru: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT).

Aerisirea

Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă*, Pag. 93

Aerisirea aparatului

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).
2. Așteptați până când se acumulează presiune și motorul se oprește.
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT).
4. Apăsăți declanșatorul (21) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
5. Repetați acești pași de câteva ori, până când nu mai este aer în aparat.

Încheierea funcționării

1. Eliberați declanșatorul (21).
2. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT).
3. Închideți robinetul de apă.
4. Apăsăți declanșatorul (21) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
5. Scoateți ștecărul de racordare. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (5) pe suportul (15).
6. Separați aparatul de la alimentarea cu apă.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare!

Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare.
3. Păstrați fanta de aerisire curată și liberă.
4. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

Curățarea duzei

În cazuri rare duza (10) se poate înfunda cu corpuri străine.

1. Demontați duza (10).
2. Îndepărtați corpul străin prin față cu acul pentru curățarea duzei (18).
3. Clătiți duza dinspre față cu apă, pentru a îndepărta corpul străin.

Curățarea sitei încorporate din racordul de apă

OBSERVAȚIE! Curățați regulat sita încorporată (6).

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Cheie hexagonală interioară (8 mm) (neinclus în livrare)

Procedură

1. Îndepărtați cuplajul (7) de la racordul pentru apă (4).
Dacă este prea strâns, puteți utiliza o cheie hexagonală pentru a vă ajuta.

2. Scoateți sita încorporată (6) din racordul de apă.
3. Curățați sita încorporată sub jet de apă.
4. Montați sita încorporată (6) și cuplajul (7) în ordine inversă.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Pregătirea aparatului pentru depozitare

OBSERVAȚIE! Aparatul de curățat cu presiune ridicată și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. Goliți aparatul complet de apă.
 - Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
 - Porniți aparatul de curățat cu presiune ridicată de la întrerupătorul de pornire/oprire (3) timp de maximum 1 minut.
 - Apăsăți declanșatorul (21) de la mânerul tip pistol (1) până când nu mai iese apă pe la mânerul tip pistol (1) sau pe la duze.
 - Opriți aparatul.
2. Goliți accesoriile complet de apă.
3. Demontați și goliți furtunul pentru presiune ridicată (2).
4. Depozitați furtunul pentru presiune ridicată (2), cablul de conectare la rețea (5) și accesoriile în suporturile prevăzute (11, 14, 17; 15) de pe aparat.
5. Fixați fișa de alimentare cu clema pentru cablu (13) pe cablul de alimentare.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Întreprupător de pornire/oprire (3) oprit	Verificarea poziției întreprupătorului de pornire/oprire
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Alimentare defectuoasă cu tensiune	Controlați instalația electrică cu privire la conformitatea cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	Opriti aparatul și acționați declanșatorul (21). <i>Aerisirea, Pag. 94</i>
		<i>Aerisirea, Pag. 94</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	<i>Aerisirea, Pag. 94</i>
	Cădere de presiune în conductă	Controlați alimentarea cu apă
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Opriti aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi <i>Realizarea alimentării cu apă, Pag. 93</i>)
	Racord pentru apă (4) neetanș	Opriti aparatul și separați-l de la rețea. Schimbați cuplajul (7) de la racordul de apă (4), inclusiv inelul de etanșare (a se vedea <i>Piese de schimb și accesorii, Pag. 98</i>)
Oscilații puternice de presiune	Duza (10) murdară	Clătiți duza (10) cu apă. Dacă este necesar, curățați orificiul duzei cu ajutorul acului pentru curățarea duzei (18; vezi <i>Curățarea, Pag. 95</i>).
	Duza (10) înfundată	Îndepărtați duza (10) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (1) fără obstacole.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asi-

gură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intră în această categorie accesoriiile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv,

al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. furtun pentru presiune ridicată) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 507541_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând doada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de

utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 507541_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 507541_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 98*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1 (20+25)	Mâner tip pistol (Piesă mâner + Lance mâner)	91120018
2	furtun pentru presiune ridicată	91120020
10	Duză-Vario-Standard	91110606
12	Lance	91110605
11, 14, 15, 17	Suport (Duză-Vario-Standard, Lance, Cablu de alimentare de la rețea, furtun pentru presiune ridicată)	91120019

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
18	Ac pentru curățare duze	91110572
-	Freză turbo pentru murdărie	91104540
-	Set-inele de etanșare	91120117

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune ridicată**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Numărul de serie: 000001-112900

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:
Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 94,0 dB;
- garantat: 97 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.11.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	100
Употреба по предназначение.....	100
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	101
Преглед.....	101
Описание на функциите.....	101
Технически данни.....	101
Указания за безопасност.....	102
Значение на указанията за безопасност.....	102
Пиктограми и символи.....	102
Безопасно пускане в експлоатация на уреда.....	102
Подготовка.....	107
Контролни елементи и техните функции.....	107
Монтаж.....	107
Разполагане на уреда.....	107
Захранване с вода.....	107
Избор на крайник.....	108
Монтаж и демонтаж на крайника.....	108
Експлоатация.....	108
Включване.....	108
Прекъснете работа.....	109
Обезвъздушаване.....	109
Спиране на експлоатация.....	109
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	109
Почистване.....	109
Поддръжка.....	110
Съхранение.....	110
Търсене на грешки.....	110
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	111
Сервизно обслужване.....	111
Гаранция.....	111
Гаранция.....	112
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	114
Сервизен център.....	114
Вносител.....	114
Резервни части и принадлежности.....	114
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	115

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркуите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване на машини, автомобили, постройки, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба

не по предназначение или неправилно обслужване.

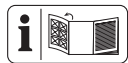
Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Водоструйка
- Пистолетна дръжка
- Струйник
- Дюзa
- Маркуч за високо налягане
- Съединител (Връзка за вода) (монтиран предварително)
- Накрайник с цедка (монтиран предварително)
- Игла за почистване на дюза
- инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Пистолетна дръжка
- 2 Маркуч за високо налягане
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Връзка за вода
- 5 Мрежови захранващ кабел
- 6 Накрайник с цедка
- 7 Съединител (Връзка за вода)
- 8 Накрайник с резба
- 9 Дръжка за носене
- 10 Дюза
- 11 Държач (Дюза)
- 12 Струйник
- 13 Кабелна щипка
- 14 Държач (Струйник)
- 15 Държач (Мрежови захранващ кабел)
- 16 Връзка за високо налягане
- 17 Държач (Маркуч за високо налягане)
- 18 Игла за почистване на дюза
- 19 Държач (Пистолетна дръжка)
- 20 Ръкохватка

- 21 Лост за активиране
- 22 Предпазител за деца
- 23 Бързодействащ щепсел
- 24 Деблокиране (Маркуч за високо налягане)
- 25 Струйник
- 26 Бутон за деблокиране

Описание на функциите

Водоструйката почиства посредством водна струя с високо налягане.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Водоструйка	PHDM 110 A1 Mini
Номинално напрежение U	230 V ~, 50 Hz
Номинална входна мощност P	1400 W
Дължина Мрежови захранващ кабел ..	5 m
Клас на защита	II
Вид защита	IPX5
Тегло	4,6 kg
Дължина на маркуча за високо налягане	5 m
Работно налягане (p)	7,4 MPa
Макс. допустимо налягане (p_{max})	11,0 MPa
Макс. входящо налягане ($p_{in;max}$)	0,8 MPa
Макс. входяща температура ($T_{in;max}$)	40 °C
Номинален дебит (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Макс. номинален дебит (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Ниво на звуково налягане L_{pA}	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– измерено	97 dB
– гарантирано	97 dB
Вибрации a_h	$\leq 2,50$ m/s ²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използ-

зва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпажителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Внимание! Ако кабелът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. Щепселът трябва също така да се вади и при свързване към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове.



Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител съгласно EN 12729, тип ВА.



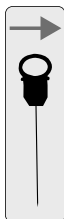
Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.



Игла за почистване на дюза



При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.

Безопасно пускане в експлоатация на уреда

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за употреба

равление и правилната употреба на уреда.

- Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
- Водоструйките трябва да се използват само от инструктирани лица.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде из-

ключен и щепселът да бъде издърпан. За възможни причини за неизправности: *Търсене на грешки, Стр. 110*. Или се свържете с нашия сервизен център.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Защитете се от пръски вода или мръсотия със защитни очила и подходящо защитно облекло.
- По време на работа с водоструйки може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да причини увреждане на здравето. В зависимост от приложението, използването на напълно екранирани дюзи (напр. устройства за почистване на гладки повърхности) може значително да намали

емисиите на водни аерозоли. В зависимост от средата за почистване, носете подходяща маска за респираторна защита от клас FFP 2 или подобна, за да се предпазите от вдишване на аерозоли, когато не е възможно използването на напълно екранирана дюза.

- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Уредът може да бъде включван само в контакт, който е бил монтиран от опитен електротехник по смисъла на IEC 60364-1.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по вре-

ме на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работата на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен

барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

- Удължителните кабели трябва да имат напречно сечение на проводника минимум $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединения.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако хранящият кабел, маркучът за подаване на вода или други важни части, като маркучът за високо налягане или пръскащият пистолет, са повредени или имат течове.
- Използвайте уреда върху здрава, равна повърхност.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да

носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
- Не използвайте хранящия кабел за изваждане на щепсела от кон-

такта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия хранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.

- Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира не-

бичайно силно, е необходимо незабавна проверка:

- огледайте за повреди,
- сменете повредените части,
- обърнете се към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда

от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.

- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи и техните функции

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Пистолетна дръжка (1)

- **Превключващ лост (21)**
 - Дърпане на превключващия лост: Активира струйката под високо налягане
 - Пускане на превключващия лост: Дезактивира струйката под високо налягане
- **Предпазител за деца (22) на превключващия лост** (поглед отзад)
 - ← Превключващият лост е блокиран .
 - Можете да дръпнете превключващия лост .

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.

Монтаж

Монтаж на пистолетната дръжка

1. Монтирайте струйника (25) на ръкохватката (20).
Съответстващите страни на струйника (25) и на ръкохватката (20) са маркирани с буква **В**.

Монтаж на държача

1. Вкарайте държача (19) за пистолетната дръжка в гнездото от предната страна.
Държачът и гнездото са маркирани с буква **А**.
УКАЗАНИЕ! След това държачът (19) не може да се извади повече от гнездото.

Разполагане на уреда

1. Поставете уреда върху стабилна равна повърхност.
2. Вкарайте резбования накрайник (8) на маркуча за високо налягане (2) в накрайника за високо налягане (16) на уреда. Фиксирайте накрайника със съединителната гайка.
3. Вкарайте бързодействащия щепсел (23) на маркуча за високо налягане в накрайника за високо налягане на пистолетната дръжка (1).
4. Проверете дали щекерът за бърза връзка (23) е здраво монтиран върху дръжката на пистолета (1).

Захранване с вода

Условия

- Захранващ маркуч: Градински маркуч с монтирана бързодействаща връзка с адаптер за градински маркуч (не е включен в обхвата на доставката); Ø13 mm (1/2"); дължина между 5 m и 30 m
- Минимален дебит: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Системен разделител**
Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
 - Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разде-

лител по смисъла на EN 12729, тип BA.

- Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
- Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

Процедура

1. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
2. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
3. Свържете бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч на захранващия маркуч с муфата.

Избор на накрайник

Монтаж и демонтаж на накрайника

Монтаж на дюза

1. Монтирайте струйника (12) на пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).
2. Вкарайте дюзата върху струйника (12). Накрайникът щраква.

Демонтаж на дюза

1. Натиснете и задръжте бутона за дебелокиране (26).
2. Издърпайте накрайника от струйника (12).
3. Демонтирайте струйника (12) от пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

Експлоатация

Включване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неуплътнената водопрепосна система може да доведе до токов удар! Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Започнете отново със свързването към водоподаването (вж. *Захранване с вода*, Стр. 107).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът може да бъде експлоатиран само във вертикално положение! Ако уредът падне, съществу-

ва опасност от електрически удар. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Сега приведете отново уреда във вертикално положение. Изчакайте около пет минути за вашата собствена безопасност, докато не включите отново електрозахранването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неподходящите удължители могат да бъдат опасни! Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

1. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (3) е в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Поставете уреда във вертикална позиция.
3. Свържете щепсела със контакт с прекъсвач за защита от утечни токове.
4. **УКАЗАНИЕ!** Работа на сухо води до повреда на уреда. Не работете с водоструйката със затворен кран за вода. Отворете крана за вода докрай.
5. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).
Двигателят се включва за кратко до създаване на необходимото налягане. Тогава двигателят спира.

6. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Имайте предвид отблъскващата сила (26 N) на водната струя. Можете да нараните себе си или други хора. Заемете стабилна позиция. Дръжте здраво пистолетната дръжка (1).

Натиснете лоста за активиране на (21) на пистолетната дръжка (1).

Дюзата работи с налягане и двигателят се включва. Когато пуснете лоста за активиране (21), двигателят спира. Високото налягане в системата се запазва.

Прекъснете работа

Можете да поставите пистолетната дръжка (1) със струйника и дюзата в държача (19).

1. Пуснете лоста за активиране (21) на пистолетната дръжка (1).
2. Когато оставяте дръжката на пистолета: Обезопасете лоста за активиране с предпазителя за деца (22)(поглед от-зад).

← Превключващият лост е блокиран .

→ Можете да дръпнете превключващия лост .

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.

3. При по-дълги експлоатационни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗ-КЛ).

Обезвъздушаване

Обезвъздушаване на захранващия маркуч

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете захранващия маркуч от уреда.
3. За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода, Стр. 107*

Обезвъздушаване на уреда

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).
2. Изчакайте, докато налягането бъде създадено и двигателят спре.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗ-КЛ).
4. Натиснете лоста за активиране (21) на пистолетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
5. Повторете тези стъпки няколко пъти, докато в уреда няма повече въздух.

Спиране на експлоатация

1. Пуснете лоста за активиране (21).
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗ-КЛ).
3. Затворете крана за вода.

4. Натиснете лоста за активиране (21) на пистолетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
5. Извадете щепсела. Навийте мрежовия захранващ кабел (5) върху държача (15).
6. Изключете уреда от водоснабдяването.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след експлоатация

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗ-КЛ).
2. Извадете щепсела.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни.
4. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

Почистване на дюза

В редки случаи дюзата (10) може да се запуши от чужди тела.

1. Демонтирайте дюзата (10).
2. Извадете чуждото тяло от предната страна с иглата за почистване на дюза (18).
3. Изплакнете дюзата отпред с вода, за да отстраните чуждото тяло.

Почистване на вложката с цедка във връзката за вода

УКАЗАНИЕ! Почиствайте периодично накрайника с цедка (6).

Необходими инструменти и помощни средства

- Ключ с вътрешен шестостен (8 mm) (не се предоставя)

Процедура

1. Свалете муфата (7) от връзката за вода (4).
При твърде здраво закрепване можете да използвате ключ с вътрешен шестостен.
2. Извадете накрайника с цедка (6) от връзката за вода.
3. Почистете накрайника с цедка под течаща вода.
4. Монтирайте накрайника с цедка (6) и муфата (7) в обратна последователност.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо

- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Подготовка на уреда за съхранение

УКАЗАНИЕ! Водоструйката и принадлежностите ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Изцяло изпразнете уреда от вода.
 - Изключете уреда от водоснабдяването.
 - Включете водоструйката от превключвателя за включване/изключване (3) за максимум 1 минута.
 - Натиснете лоста за активиране (21) на пистолетната дръжка (1), докато спре да тече вода от пистолетната дръжка (1) или от накрайниците.
 - Изключете уреда.
2. Изцяло изпразнете принадлежностите от вода.
3. Демонтирайте и изпразнете маркуча за високо налягане (2).
4. Съхранявайте маркуча за високо налягане (2), мрежовия захранващ кабел (5) и принадлежностите в предвидените за целта държачи (11, 14, 17; 15) на уреда.
5. Закрепете щепсела към захранващия кабел с помощта на кабелната скоба (13).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (3) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Грешка в захранването	Проверете дали електрическата система съответства на данните върху типовата табелка
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури във водоструйката	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (21).
		Обезвъздушаване, Стр. 109

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът няма налягане	Въздушни мехури във водоструйката	Обезвъздушаване, Стр. 109
	Спадане на налягането впровода	Проверете водоснабдяването
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода</i> , Стр. 107)
	Входът за вода (4) не е уплътнен	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Сменете муфата (7) на връзката за вода (4), вкл. уплътнителния пръстен (вж. <i>Резервни части и принадлежности</i> , Стр. 114)
Големи амплитуди на налягането	Дюзата (10) е замърсена	Изплакнете дюзата (10) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с иглата за почистване на дюзи (18; вж. <i>Почистване</i> , Стр. 109).
	Дюзата (10) е запушена	Свалете дюзата (10) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (1).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прирепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN507541_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроко-

вете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормал-

но износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 507541_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаран-

ция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 507541_2507

можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 507541_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 114*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1 (20+25)	Пистолетна дръжка (Ръкохватка + Струйник)	91120018
2	Маркуч за високо налягане	91120020
10	Стандартна дюза с променлива струя	91110606
12	Струйник	91110605
11, 14, 15, 17	Държач (Стандартна дюза с променлива струя, Струйник, Мрежови захранващ кабел, Маркуч за високо налягане)	91120019

Позиция №	Наименование	Поръчков №
18	Игла за почистване на дюза	91110572
-	Турбо-фреза за замърсяване	91104540
-	Комплект уплътнителни пръстени	91120117

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Водоструйка**

Модел: **PHDM 110 A1 Mini**

Сериен номер: 000001–112900

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 94,0 dB;

– гарантирано: 97 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ГЕРМАНИЯ
20.11.2025

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	116
Προβλεπόμενη χρήση.....	116
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	116
Επισκόπηση.....	117
Περιγραφή λειτουργίας.....	117
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	117
Υποδείξεις ασφάλειας.....	118
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	118
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	118
Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής.....	118
Προετοιμασία.....	123
Στοιχεία χειρισμού και η λειτουργία τους.....	123
Συναρμολόγηση.....	123
Τοποθέτηση συσκευής.....	123
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	123
Επιλογή προσαρτήματος.....	124
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	124
Λειτουργία.....	124
Ενεργοποίηση.....	124
Διακοπή λειτουργίας.....	125
Εξαέρωση.....	125
Τερματισμός λειτουργίας.....	125
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	125
Καθαρισμός.....	125
Συντήρηση.....	126
Αποθήκευση.....	126
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	126
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	127
Σέρβις.....	127
Εγγύηση.....	127
Σέρβις επισκευών.....	129
Κέντρο Σέρβις.....	129
Εισαγωγέας.....	129
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	129
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	130

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, κατασκευών, εργαλείων, προσώπων, αυλών, συσκευών κήπου κ.λπ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.
Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

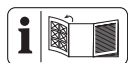
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
- Λαβή πιστολιού
- Κάνη εκτόξευσης
- Ακροφύσιο
- Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Ρακόρ (Σύνδεση νερού) (προσυναρμολογημένο)
- Ένθεμα σήτας (προσυναρμολογημένο)
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- οδηγός χρήστη

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Λαβή πιστολιού
- 2 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Σύνδεση νερού
- 5 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 6 Ένθεμα σήτας
- 7 Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- 8 Σύνδεση με σπείρωμα
- 9 Λαβή μεταφοράς
- 10 Ακροφύσιο
- 11 Βάση (Ακροφύσιο)
- 12 Κάνη εκτόξευσης
- 13 Κλιπ καλωδίου
- 14 Βάση (Κάνη εκτόξευσης)
- 15 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- 16 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 17 Βάση (Λάστιχο υψηλής πίεσης)
- 18 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- 19 Βάση (Λαβή πιστολιού)
- 20 Τμήμα λαβής
- 21 Μοχλός ενεργοποίησης
- 22 Ασφάλεια παιδιών
- 23 Βύσμα ταχυσυνδέσμου
- 24 Απασφάλιση (Λάστιχο υψηλής πίεσης)
- 25 Στέλεχος λαβής
- 26 Κουμπί απασφάλισης

Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης καθαρίζει με τη βοήθεια δέσμης νερού υψηλής πίεσης.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης

.....	PHDM 110 A1 Mini
Ονομαστική τάση U	230 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου P	1400 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	5 m
Κατηγορία προστασίας	II
Είδος προστασίας	IPX5
Βάρος	4,6 kg
Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης	5 m
Πίεση λειτουργίας (p)	7,4 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση (p_{max})	11,0 MPa
Μέγ. πίεση εισόδου ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ($T_{in,max}$)	40 °C
Διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– μετρημένη	97 dB
– εγγυημένη	97 dB
Δόνηση (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμο-

ποιοίται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Προσοχή! Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Επίσης κατά τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού ή σε απόπειρα αντιμετώπισης διαρροών, πρέπει να τραβάτε το βύσμα.



Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.



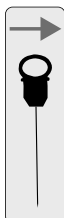
Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων



Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.

Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζε-

ται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χειρισμός των πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να αποσυνδέεται το βύσμα δι-

κτύου. Για πιθανές αιτίες μιας βλάβης: *Αναζήτηση σφαλμάτων*, σ. 126.

Ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για την προστασία σας από νερό που αναπηδάει ή ρύπους.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης ενδέχεται να προκύπτουν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στην υγεία. Αναλόγως της εφαρμογής μπορεί η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. εξάρτημα καθαρισμού επιφανειών) να

μειώσει αισθητά την εξαγωγή αερολυμάτων. Αναλόγως του περιβάλλοντος που θα καθαριστεί φοράτε μια κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια ώστε να προστατεύεστε από την εισπνοή αερολυμάτων όταν δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.

- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε μια πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για ση-

μάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώ-

ρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

- Η ελάχιστη διατομή των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι εξοπλισμοί και τα ρακόρ παίζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάστιχα υψηλής πίεσης, εξοπλισμούς και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, η είσοδος νερού ή άλλα σημαντικά τμήματα όπως είναι το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζουν ζημιές ή διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια

σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
- αναζητήστε τυχόν βλάβες,
- αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη,
- απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαιτήσης εγγύησης.

- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Στοιχεία χειρισμού και η λειτουργία τους

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Λαβή πιστολιού (1)

- **Μοχλός ενεργοποίησης (21)**
 - Τράβηγμα μοχλού ενεργοποίησης: Ενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης

- Αποδέσμευση μοχλού ενεργοποίησης: Απενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης

- **Ασφάλεια παιδιών (22) του μοχλού ενεργοποίησης** (Αποψη από την πίσω πλευρά)
 - ← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .
 - Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίξτε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση λαβής πιστολιού

1. Τοποθετήστε το στέλεχος λαβής (25) στο τμήμα λαβής (20).
Οι ταιριαστές μεταξύ τους πλευρές του στελέχους λαβής (25) και του τμήματος λαβής (20) φέρουν τη σήμανση **B**.

Τοποθέτηση βάσης

1. Εισαγάγετε τη βάση (19) της λαβής πιστολιού στην υποδοχή την μπροστινή πλευρά.
Η βάση και η υποδοχή φέρουν τη σήμανση **A**.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Στη συνέχεια, δεν θα είναι δυνατό το λύσιμο της βάσης (19) από την υποδοχή.

Τοποθέτηση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε την σύνδεση με σπείρωμα (8) στο λάστιχο υψηλής πίεσης (2) στην σύνδεση υψηλής πίεσης (16) της συσκευής. Στερεώστε τη σύνδεση με το κοχλιωτό πώμα.
3. Συνδέστε το βύσμα ταχυσυνδέσμου (23) στο λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της λαβής πιστολιού (1).
4. Ελέγξτε εάν το βύσμα ταχυσυνδέσμου (23) έχει συναρμολογηθεί σταθερά στη λαβή πιστολιού (1).

Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Προϋποθέσεις

- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας: Λάστιχο κήπου με συναρμολογημένο ταχυσύνδεσμο με αντάπτορα λάστιχου κήπου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία πα-

ράδοσης), Ø13 mm (½"), μήκος μεταξύ 5 m και 30 m

- Ελάχιστη απόδοση μεταφοράς: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Διαχωριστής συστήματος**
Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.
 - Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.
 - Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
 - Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

Διαδικασία

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
2. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
3. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάπτορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με το ρακόρ

Επιλογή προσαρτήματος

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

Συναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Συναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (12) στη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο επάνω στην κάνη εκτόξευσης (12).
Το προσάρτημα κουμπώνει.

Αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί απασφάλισης (26).
2. Τραβήξτε το ακροφύσιο από την κάνη εκτόξευσης (12).
3. Αποσυναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (12) από τη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

Λειτουργία

Ενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ένα μη στεγανό σύστημα νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία! Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Επανεκκινήστε τη δημιουργία της σύνδεσης νερού (δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 123).

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση! Εάν η συσκευή πέσει κάτω υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Μόνο τώρα μπορείτε να επαναφέρετε πάλι τη συσκευή στην όρθια θέση. Για τη δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να επαναδημιουργηθεί η ηλεκτρική σύνδεση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορούν να είναι επικίνδυνα! Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

1. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) βρίσκεται στη θέση «0» (OFF).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης με μια πρίζα με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής.
4. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στεγνή λειτουργία οδηγεί σε ζημιά της συσκευής. Μη χειρίζεστε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση.
Ανοίξτε τη βρύση μέχρι τέρμα.
5. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).
Το μοτέρ ξεκινάει για λίγο μέχρι να δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Κατόπιν σταματάει το μοτέρ.
6. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέξτε την ισχύ ανάκρουσης (26 N) της εξερχόμενης δέσμης νερού. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα. Φροντίστε να στέκεστε με ασφάλεια. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή πιστολιού (1).

Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (21) της λαβής πιστολιού (1).

Το ακροφύσιο λειτουργεί με πίεση και το μοτέρ εκκινείται. Όταν αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης (21), θα σταματήσει το μοτέρ. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.

Διακοπή λειτουργίας

Μπορείτε να τοποθετήσετε τη λαβή πιστολιού (1) με κάνη εκτόξευσης και ακροφύσιο στο στήριγμα για τη λαβή πιστολιού (19).

1. Απελευθερώστε το μοχλό ενεργοποίησης (21) της λαβής πιστολιού (1).
2. Όταν αποθέτετε τη λαβή πιστολιού: Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης με την ασφάλεια παιδιών (22) (κοιτάζοντας από πίσω).
← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .
→ Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

3. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).

Εξαέρωση

Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 123

Εξαέρωση συσκευής

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).
2. Περιμένετε μέχρι να δημιουργηθεί πίεση και σταματήσει το μοτέρ.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
4. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (21) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μερικές φορές, μέχρι να μην υπάρχει αέρας στη συσκευή.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (21).
2. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
3. Κλείστε τη βρύση.
4. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (21) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
5. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (5) στο στήριγμα (15).
6. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
2. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης.
3. Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού καθαρή και κενή.
4. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

Καθαρισμός ακροφυσίου

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί το ακροφύσιο (10) να μπλοκάρει από ξένο σώμα.

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο (10).

2. Απομακρύνετε το ξένο σώμα από μπροστά με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (18).
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο από μπροστά με νερό ώστε να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας (6) τακτικά.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (8 χιλ.) (δεν αποστέλλεται μαζί)

Διαδικασία

1. Απομακρύνετε το ρακόρ (7) από τη σύνδεση νερού (4).
Σε πολύ σφιχτή έδραση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ως βοήθεια ένα εξαγωνικό κλειδί.
2. Απομακρύνετε το ένθεμα σήτας (6) από τη σύνδεση νερού.
3. Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας σε τρεχούμενο νερό.
4. Συναρμολογήστε το ένθεμα σήτας (6) και το ρακόρ (7) με την αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά

- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό.

1. Αδειάστε εντελώς το νερό από τη συσκευή.
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
 - Ενεργοποιήστε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης στο διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) το μέγιστο για 1 λεπτό.
 - Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (21) στη λαβή πιστολιού (1), μέχρι να μην εξέρχεται άλλο νερό στη λαβή πιστολιού (1) ή στα προσαρτήματα.
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αδειάστε εντελώς το νερό από τα αξεσουάρ.
3. Αποσυναρμολογήστε και αδειάστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (2).
4. Αποθηκεύστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (2), το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (5) και τα αξεσουάρ στα προβλεπόμενα σχετικά στηρίγματα (11, 14, 17, 15) στη συσκευή.
5. Ασφαλίστε το βύσμα δικτύου με το κλιπ καλωδίου (13) στον αγωγό σύνδεσης δικτύου.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης	Ελέγξτε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών εάν συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (21). <i>Εξαέρωση, σ. 125</i>
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης Πτώση πίεσης στον αγωγό	<i>Εξαέρωση, σ. 125</i> Ελέγξτε την παροχή νερού
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά Σύνδεση νερού (4) μη στεγανή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (δείτε <i>Δημιουργία τροφοδοσίας νερού, σ. 123</i>) Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Αλλάξτε το ρακόρ (7) στη σύνδεση νερού (4) συμπεριλ. του στεγανοποιητικού δακτυλίου (δείτε <i>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 129</i>)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Το ακροφύσιο (10) έχει ρύπους Το ακροφύσιο (10) έχει έμφραξη	Εκπλύνετε τα ακροφύσια (10) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (18), (δείτε <i>Καθαρισμός, σ. 125</i>). Απομακρύνετε το ακροφύσιο (10) και εξασφαλίστε ότι το νερό στη λαβή πιστολιού (1) εξέρχεται ανεμπόδιστα.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους,

σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομι-

κά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίζετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λά-

στιχο υψηλής πίεσης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 507541_2507) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλτε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και

φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 507541_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 507541_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 129

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1 (20+25)	Λαβή πιστολιού (Τμήμα λαβής + Στέλεχος λαβής)	91120018
2	Λάστιχο υψηλής πίεσης	91120020
10	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού	91110606
12	Κάνη εκτόξευσης	91110605
11, 14, 15, 17	Βάση (Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού, Κάνη εκτόξευσης, Καλώδιο σύνδεσης δικτύου, Λάστιχο υψηλής πίεσης)	91120019
18	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων	91110572
-	Εξάρτημα καθαρισμού turbo	91104540
-	Σετ στεγανοποιητικών δακτυλίων	91120117

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης**

Μοντέλο: **PHDM 110 A1 Mini**

Αριθμός σειράς: 000001-112900

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνιση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 94,0 dB;

– εγγυημένη: 97 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
20.11.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Содржина

Вовед.....	131
Наменета употреба.....	131
Обем на испорака/додатоци.....	131
Преглед.....	132
Функционален опис.....	132
Технички податоци.....	132
Безбедносни упатства.....	133
Значење на безбедносните упатства.....	133
Пиктограми и симболи.....	133
Безбедно пуштање во работа на апаратот.....	133
Подготовка.....	138
Bedienteile und deren Funktion.....	138
Монтажа.....	138
Поставување на апаратот.....	138
Поврзување со водоснабдување.....	138
Изберете додаток.....	139
Склопување и расклопување на додатокот.....	139
Работа.....	139
Вклучување.....	139
Прекинување на работата.....	140
Испуштање воздух.....	140
Крај на операцијата.....	140
Чистење, одржување и складирање.....	140
Чистење.....	140
Одржување.....	141
Складирање.....	141
Барање проблеми.....	141
Отстранување/Заштита на животната средина.....	142
Резервни делови и додатоци.....	143
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	144
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	145

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов компресор (во понатамошниот текст апарат или електричен алат). Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.

Не може да се исклучи дека во поединечни случаи може да има преостанати количини вода на или во апаратот или во цревата. Ова не е дефект или грешка и не е причина за загриженост.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Чистење машини, возила, згради, алати, фасади, тераси, градинарска опрема итн. со млазници за вода под висок притисок.

Секогаш следете ги упатствата на производителот за предметот што треба да се исчисти.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/додатоци

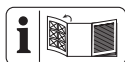
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Čistač pod visok pritisok

- Рачка за пиштол
- Копје
- Млазница
- Црево за висок притисок
- Спојка (Приклучок за вода) (претходно склопено)
- Филтер (претходно склопено)
- Игла за чистење на млазницата
- Упатства за работа

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната преклопна страница.

- 1 Рачка за пиштол
- 2 Црево за висок притисок
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Приклучок за вода
- 5 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 6 Филтер
- 7 Спојка (Приклучок за вода)
- 8 Навојна врска
- 9 Рачка за носење
- 10 Млазница
- 11 Држач (Млазница)
- 12 Копје
- 13 Штипка за кабел
- 14 Држач (Копје)
- 15 Држач (Кабел за поврзување со електричната мрежа)
- 16 Приклучок под висок притисок
- 17 Држач (Црево за висок притисок)
- 18 Игла за чистење на млазницата
- 19 Држач (Рачка за пиштол)
- 20 Рачка
- 21 Чкрапало
- 22 Заштитен механизам за деца
- 23 Приклучок за брзо поврзување
- 24 Отклучување (Црево за висок притисок)
- 25 Копје
- 26 Копче за отпуштање

Функционален опис

Компресорот чисти со млаз вода под висок притисок.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Čistač pod visok pritisok

..... **PHDM 110 A1 Mini**

Номинален напон U 230 V ~, 50 Hz

Номинална потрошувачка P 1400 W

Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа 5 m

Класа на заштита II

Вид на заштита IPX5

Тежина 4,6 kg

Должина на цреводо за висок притисок 5 m

Работен притисок (p) 7,4 MPa

Макс. дозволен притисок (p_{max}) 11,0 MPa

Макс. влезен притисок ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Макс. влезна температура ($T_{in,max}$) 40 °C

Номинална брзина на проток (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Макс. номинален проток (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Ниво на звучен притисок L_{pA} 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звучна моќност L_{WA} 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB

– измерено 97 dB

– гарантирано $\leq 2,50$ m/s²

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава се измерени според стандардизирана процедура за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава може да се користат и за да се направи прелиминарна проценка на изложеноста.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност

за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Неопходно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации при реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример времето кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Опасност!



Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Опасност! Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. Приклучокот за струја мора да се извлече и кога се поврзувате со водоснабдувањето или кога се обидувате да ги отстраните протекувањата.



Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.



Класа на заштита II (Двојна изолација)



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB.



Игла за чистење на млазницата



Млазниците под висок притисок може да бидат опасни ако се користат неправилно. Млазот не смее да се насочува кон лица, животни, активна електрична опрема или самата машина.

Безбедно пуштање во работа на апаратот

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и

правилната употреба на апаратот.

- Апаратот не треба да го користат деца. Децата мора да бидат под надзор за да се осигурате дека не си играат со апаратот. Со апаратот може да ракуваат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
- Лицата кои не се запознаени со упатствата за употреба не смеат да го користат апаратот.
- Компресорите смеат да ги користат само обучени лица.
- Апаратот не смее да се користи на надморска височина поголема од 2000 m.
- Доколку се појави дефект или

неисправност за време на работата, апаратот мора веднаш да се исклучи и да се исклучи приклучокот од струја. За можни причини за дефект: *Барање проблеми, стр. 141.* Или контактирајте со нашиот сервисен центар.

- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Заштитете се од прскање со вода или нечистотија со заштитни очила и соодветна заштитна облека.
- При употреба на средства за чистење под висок притисок може да се создадат аеросоли. Вдишувањето аеросоли може да предизвика штети по здравјето. Во зависност од

примената, употребата на целосно заштитени млазници (на пр., средства за чистење површини) може значително да ја намали емисијата на водени аеросоли. Во зависност од околината што треба да се чисти, носете соодветна FFP2 или еквивалентна респираторна маска за да се заштитите од вдишување аеросоли доколку употребата на целосно заштитена млазница не е можна.

- Не ракувајте со апарат кој е оштетен, нецелосен или модифициран без согласност на производителот. Пред пуштање во работа, замолете стручно лице да провери дали се преземени потребните мерки за електрична безбедност.
- Апаратот може да се поврзе само на штекер инсталиран од квалификуван електричар во

согласност со IEC 60364-1.

- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. **НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА.** Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја

(RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.

- Користете само продолжни кабли погодни за надворешна употреба. Приклучокот мора да биде сув и над нивото на земјата. Препорачливо е да се користи макара за кабел што ќе го држи приклучокот најмалку 60 mm над подот.
- Продолжните кабли мора да имаат пресек на проводникот од најмалку $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Цревата под висок притисок, фитинзите и спојките се важни за безбедноста на опремата. Користете само црева под висок притисок, фитинзи и спојки препорачани од производителот.
- Не користете го апаратот ако кабелот за напојување, влезот за вода или други важни делови, како што се цревата под висок притисок или пиштолот

за прскање се оштетени или протекуваат.

- Користете го апаратот само додека само на цврста, рамна површина.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни. Луѓето во близина мора да носат заштитна облека.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Млазниците под висок притисок може да бидат опасни ако се користат неправилно. Млазот не смее да се насочува кон лица, животни, активна електрична опрема или самата машина.
- Не насочувајте го млазот кон себе или кон други за чистење облека или обувки.

- Доколку дојдете во контакт со средства за чистење, исплакнете темелно со чиста вода.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Опасност од експлозија – не прскајте запаливи течности.
- Не користете го апаратот во близина на запаливи течности или гасови. Непочитувањето може да резултира со пожар или експлозија.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
- секогаш кога ќе го напуштите апаратот
- пред да ги смените додатоците
- пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите
- пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
 - Побарајте дали има оштетување,
 - заменете ги оштетените делови,
 - Контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и

додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.

- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

- **Einschalthebel (21)**
 - Einschaltthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschaltthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (22) des Einschalthebels** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschaltthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschaltthebel ziehen .

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschaltthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Монтажа

Инсталирајте ја рачката на пиштолот

1. Монтирајте го држачот за рачка (25) на рачката (20).
Соодветните страни на држачот за рачка (25) и рачката (20) се означени со **В**.

Монтирајте го држачот

1. Вметнете го држачот (19) за рачката на пиштолот во отворот на предната страна.
Држачот и приклучокот се означени со **А**.
ИЗВЕСТУВАЊЕ! Држачот (19) потоа повеќе не може да се отстрани.

Поставување на апаратот

1. Поставете го апаратот на рамна, цврста површина.
2. Вметнете го навојниот утикач (8) на цревото за висок притисок (2) во приклучокот за висок притисок (16) на апаратот. Фиксирајте го спојот со спојната навртка.
3. Вметнете го утикачот за брзо поврзување (23) на цревото за висок притисок во приклучокот за висок притисок на рачката на пиштолот (1).
4. Проверете дали утикачот за брзо поврзување (23) е безбедно (1) монтиран на рачката на пиштолот.

Поврзување со водоснабдување

Предуслови

- Доводно црево: Градинарско црево со монтиран брз конектор со адаптер за градинарско црево (не е вклучен); Ø13 mm (1/2"); должина помеѓу 5 m и 30 m
- Минимален капацитет за испорака: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Системски сепаратор**
Системскиот сепаратор (неповратен вентил) го спречува повратниот тек на

вода и средства за чистење во цевката за вода за пиење.

- Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.
- Водата што протекла низ неповратен вентил, се смета за непогодна за пиење.
- Системскиот сепаратор е достапен во специјализирани продавници.

Продолжи

1. Поврзете го цревото за довод со доводот на вода.
2. Исцедете го цревото за довод: Отворете го доводот на вода сè додека водата не излегува од другиот крај на доводното црево без меурчиња. Исклучете го доводот на вода.
3. Поврзете го брзиот конектор со адаптерот за градинарско црево на доводното црево со спојката.

Изберете додаток

Склопување и расклопување на додатокот

Монтирање на млазницата

1. Монтирајте го копјето (12) на рачката на пиштолот (1) (Бајонетска брава: Вметнете и свртете).
2. Прикачете ја млазницата на копјето (12).
Приклучокот се фиксира на своето место.

Демонтирање на млазницата

1. Притиснете и задржете го копчето за отпуштање (26).
2. Извлекете ја млазницата од копјето (12).
3. Расклопете го копјето (12) од рачката на пиштолот (1) (Бајонетска брава: Притиснете, свртете и влечете).

Работа

Вклучување

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Протекувањето на водата во системите може

да предизвика електричен удар!

Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО). Исклучете го кабелот за напојување. Започнете повторно со поврзување на водата (видете *Поврзување со водоснабдување, стр. 138*).

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Апаратот може да се ракува само во исправена положба! Доколку апаратот падне, постои ризик од електричен удар. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО). Исклучете го кабелот за напојување. Сега вратете го апаратот во исправена положба. За ваша безбедност, почекајте приближно пет минути пред повторно да го поврзете во струја.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни! Користете само продолжни кабли погодни за надворешна употреба. Приклучокот мора да биде сув и над нивото на земјата. Препорачливо е да се користи макара за кабел што ќе го држи приклучокот најмалку 60 mm над подот.

1. Проверете дали прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
2. Поставете го апаратот во исправена положба.
3. Поврзете го приклучокот за струја во штекер со апарат за диференцијална струја.
4. **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Сувото работење ќе го оштети апаратот. Не работете со компресорот со затворена славина за вода.
Отворете ја славината целосно.
5. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „I“ (ВКЛУЧЕНО).
Моторот се пали накратко додека не се создаде потребниот притисок. Потоа моторот запира.
6. **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Имајте ја предвид силата на потиснување на млазот вода што излегува. Може да се повредите себеси или другите. Погрижете се да имате сигурна основа. Држете ја цврсто рачката на пиштолот (1).

Притиснете го чкрапалото (21) на рачката на пиштолот (1).
Млазницата работи со притисок и моторот се стартува. Кога ќе го отпуштите чкрапалото (21), моторот запира. Високиот притисок во системот се одржува.

Прекинување на работата

Можете да ја вметнете рачката на пиштолот (1) со копје и млазница во држачот на рачката на пиштолот (19).

1. Ослободете го чкрапалото (21) на рачката на пиштолот (1).
2. Кога ќе ја спуштите рачката на пиштолот: Прицврстете го чкрапалото со заштитниот механизам за деца (22) (гледано од задната страна).
← Чкрапалото е заклучено .
→ Можете да го повлечете чкрапалото .

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда од млаз под висок притисок! Заклучете го чкрапалото секогаш кога ќе ја прекинете работата.

3. При подолги паузи од работа: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).

Испуштање воздух

Испуштање воздух од цревото за довод

1. Затворете ја славината.
2. Отстранете го цревото за довод од апаратот.
3. Видете понатаму *Поврзување со водоснабдување, стр. 138*

Вентилирајте го апаратот

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „I“ (ВКЛУЧЕНО).
2. Почekaјте додека не се зголеми притисокот и моторот не запре.
3. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
4. Притиснете го чкрапалото (21) на рачката на пиштолот (1) додека не се ослободи притисокот.
5. Повторете ги овие чекори неколку пати додека не остане воздух во апаратот.

Крај на операцијата

1. Ослободете го чкрапалото (21).
2. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
3. Затворете ја славината.
4. Притиснете го чкрапалото (21) на рачката на пиштолот (1) додека не се ослободи притисокот.
5. Исклучете го кабелот за напојување. Намотајте го кабелот за напојување (5) на држачот (15).
6. Исклучете го апаратот од водоснабдувањето.

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот. Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Никогаш не прскајте го апаратот со вода. Не чистете го апаратот под млаз вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.
Секогаш одржувајте го апаратот чист.

Чистете по употреба

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
2. Исклучете го кабелот за напојување.
3. Одржувајте ги отворите за вентилација чисти и отворени.
4. Чистете го апаратот со мека четка или малку влажна крпа.

Чиста млазница

Во ретки случаи, млазницата (10) може да се затне од туѓ предмет.

1. Расклопете ја млазницата (10).

- Отстранете го туѓиот предмет од предната страна со помош на иглата за чистење на млазницата (18).
- Исплакнете ја млазницата од предната страна со вода за да го отстраните туѓиот предмет.

Исчистете го ситото во приклучокот за вода

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Редовно чистете го за ситото (6).

Потребни алатки и помагала

- Имбус (8 mm) (не е вклучено)

Продолжи

- Отстранете ја спојката (7) од приклучокот за вода (4).
Ако е премногу стегнат, можете да користите шестоаголен клуч за да помогнете.
- Извадете го ситото (6) од приклучокот за вода.
- Исчистете го сито под млаз вода.
- Инсталирајте ги ситото (6) и спојката (7) по обратен редослед.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Белешки

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти

- суви
- заштитени од прашина
- заштитено од мраз
- надвор од дофат на деца

Подготовка на апаратот за складирање

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Компресорот и додатоците ќе бидат уништени од мраз ако не се испразнат целосно од вода.

- Целосно испразнете го уредот од вода.
 - Исклучете го апаратот од водоснабдувањето.
 - Вклучете го компресорот користејќи го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) максимум 1 минута.
 - Притиснете го чкрапалото (21) на рачката на пиштолот (1) сè додека повеќе не тече вода од рачката на пиштолот (1) или од додатоците.
 - Исклучете го апаратот.
- Целосно испразнете ја водата од додатоците.
- Расклопете го и испразнете го цреводот за висок притисок (2)
- Чувајте го цреводот под висок притисок (2), кабелот за напојување (5) и додатоците во обезбедените држачи (11, 14, 17; 15) на уредот.
- Прицврстете го приклучокот за напојување на кабелот за напојување со помош на кабелската штипка (13).

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е исклучен	Проверете ја положбата на прекинувачот за вклучување/исклучување
	Недостасува напон во мрежата	Проверете го штекерот, кабелот за напојување, приклучокот, осигурувачот и, доколку е потребно, нека ги поправи квалификуван електричар.
	Неисправно напојување	Проверете го електричниот систем за усогласеност со информациите на плочката со спецификации

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не пумпа вода	Воздушни џебови во компресорот	Вклучете го апаратот и притиснете го чкрапалото (21).
		Испуштање воздух, стр. 140
Апаратот нема притисок	Воздушни џебови во компресорот	Испуштање воздух, стр. 140
	Пад на притисокот во линијата	Проверете го снабдувањето со вода
Протекување на водоводниот систем	Врските не се правилно инсталирани	Исклучете го апаратот и исклучете го од напојувањето. Повторно поврзете го апаратот со цевките за вода (видете Поврзување со водоснабдување, стр. 138)
	Протекување на (4) водоводниот приклучок	Исклучете го апаратот и исклучете го од напојувањето. Променете ја спојката (7) на приклучокот за вода (4) вклучувајќи го и заптивниот прстен (видете Резервни делови и додатоци, стр. 143)
Силни флукутации на притисокот	Млазницата (10) е валкана	Исплакнете ја млазницата (10) со вода. Доколку е потребно, исчистете го отворот на млазницата со иглата за чистење на млазницата (18; видете Чистење, стр. 140).
	Млазницата (10) е затната	Извадете ја млазницата (10) и осигурајте се дека водата тече слободно од рачката на пиштолот (1).

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ*, стр. 145

Број на артикл	Име	Број на нарачка
1 (20+25)	Рачка за пиштол (Рачка + Копје)	91120018
2	Црево за висок притисок	91120020
10	Стандардна Vario млазница	91110606
12	Копје	91110605
11, 14, 15, 17	Држач (Стандардна Vario млазница, Копје, Кабел за поврзување со електричната мрежа, Црево за висок притисок)	91120019
18	Игла за чистење на млазницата	91110572
-	Турбо разбивач за нечистотија	91104540
-	Комплет заптивни прстени	91120117

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: Čistač pod visok pritisok

Модел: PHDM 110 A1 Mini

Сериски број: 000001–112900

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново:

Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено: 94,0 dB;

– гарантирано: 97 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс V.

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
20.11.2025

Christian Frank

Претставник за документација

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Čistač pod visok pritisk
Модел:	PHDM 110 A1 Mini
IAN/сериски број:	507541_2507/000001–112900
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети

и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Црево за висок притисок) или за оштетување на кршливи делови (на пр. прекинувач).

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена. Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во

рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и

доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Përmbajtje

Hyrje.....	147
Përdorimi sipas qëllimit.....	147
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	147
Përmbledhje.....	148
Përshkrimi i funksionit.....	148
Të dhënat teknike.....	148
Udhëzimet e sigurisë.....	148
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	149
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	149
Vendosja e sigurt në funksion e pajisjes.....	149
Përgatitja.....	153
Bedienteile und deren Funktion.....	153
Montimi.....	154
Vendosja e pajisjes.....	154
Krijimi i furnizimit me ujë.....	154
Zgjidhni shtojcën.....	154
Montimi dhe çmontimi i shtojcës.....	154
Operimi.....	154
Ndezja.....	154
Ndërpisni punën.....	155
Ajrosni.....	155
Ndërperja e operimit.....	155
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	155
Pastrimi.....	155
Mirëmbajtja.....	156
Magazinimi.....	156
Kërkimi i gabimeve.....	156
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	157
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....	158
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	158
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	159

Hyrje

Urime për blerjen e pastruesit tuaj të ri me presion të lartë (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).

Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Nuk përjashtohet mundësia që në raste të veçanta të ketë sasi të mbetura uji në ose brenda pajisjes, respektivisht në gypat e

zorës. Kjo nuk është një defekt apo dëm dhe asnjë arsye për shqetësim.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Pastrimi i makinave, automjeteve, ndërtesave, veglave, fasadave, tarracave, pajisjeve të kopshtit etj. me rrymë uji me presion të lartë.
- Gjithmonë respektoni udhëzimet e prodhuesit të objektit që do të pastrohet.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuksi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

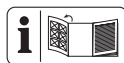
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Pastrues me presion të lartë
- Dorezë pistolette
- Lanzë
- Gryka
- Zorrë me presion të lartë
- Bashkuesi (Lidhje uji) (i para-montuar)
- Sita (i para-montuar)
- Gjilpërë për pastrimin e grykave
- Udhëzimet e përdorimit

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme të palosshme.

- 1 Dorezë pistolette
- 2 Zorrë me presion të lartë
- 3 Butoni ndezur/fikur
- 4 Lidhje uji
- 5 Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 6 Sita
- 7 Bashkuesi (Lidhje uji)
- 8 Lidhje me fileto
- 9 Doreza e mbajtjes
- 10 Gryka
- 11 Mbajtës (Gryka)
- 12 Lanzë
- 13 Kapëse kabllit
- 14 Mbajtës (Lanzë)
- 15 Mbajtës (Kablllo e lidhjes me rrjetin elektrik)
- 16 Lidhje me presion të lartë
- 17 Mbajtës (Zorrë me presion të lartë)
- 18 Gjilpërë për pastrimin e grykave
- 19 Mbajtës (Dorezë pistolette)
- 20 Pjesa e dorezës
- 21 Levë ndezëse
- 22 Siguresë për fëmijë
- 23 Prizë për lidhje të shpejtë
- 24 Zhblokim (Zorrë me presion të lartë)
- 25 Lanza e dorezës
- 26 Buton i zhblokimit

Përshkrimi i funksionit

Pastruesi me presion të lartë pastron me rrymë uji me presion të lartë. Ju lutemi referojuni përshkrimeve të mëposhtme për funksionin e elementëve të kontrollit.

Të dhënat teknike

Pastrues me presion të lartë

..... **PHDM 110 A1 Mini**
 Tensioni i vlerësuar U 230 V ~, 50 Hz
 Tensioni i vlerësuar P 1400 W
 Gjatësia Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik
 5 m

Klasa mbrojtëse II
 Lloji i mbrojtjes IPX5
 Pesha 4,6 kg
 Gjatësia e zorrës me presion të lartë 5 m
 Presioni i punës (p) 7,4 MPa
 Presioni maksimal i lejuar ($p_{\max}$) 11,0 MPa
 Presioni maksimal i hyrjes ($p_{\text{in},\max}$) 0,8 MPa
 Temperatura maksimale e hyrjes ($T_{\text{in},\max}$)
 40 °C
 Sasia e rrjedhës së vlerësuar (Q)
 4,5 l/min (270 l/h)
 Sasia maksimale e rrjedhës së vlerësuar
 ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)
 Niveli i presionit të zërit L_{pA}
 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}
 - matur 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 - garantuar 97 dB
 Dridhje a_n $\leq 2,50$ m/s²

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe të zhurmës mund të ndryshojnë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ngarkesës nga dridhjet gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Vëmendje!



Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Vëmendje! Nëse kabloja dëmtohet gjatë përdorimit, ajo duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti elektrik. Priza duhet të hiqet gjithashtu kur lidhet me furnizimin me ujë ose kur përpiqeni të eliminoni rrjedhjet.



Sipas rregullave në fuqi, pastruesi me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë pa ndarës sistemi në rrjetin e ujit të pijshëm. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729, tip BA.



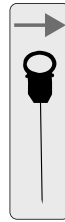
Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës LWA në dB.



Gjilpërë për pastrimin e grykave



Rrezet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse përdoren në mënyrë të papërshtatshme. Rrezja nuk duhet të drejtohet ndaj personave, kafshëve, pajisjeve elektrike aktive ose ndaj vetë makinës.

Vendosja e sigurt në funksion e pajisjes

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që ata nuk luajnë me pajisjen.

Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata janë mbikëqyrur ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes

në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.

- Personat që nuk janë të njohur me udhëzimet e përdorimit nuk mund ta përdorin pajisjen.
- Pastruesit me presion të lartë duhet të përdoren vetëm nga persona të udhëzuar.
- Pajisja nuk duhet të përdoret në lartësi më të mëdha se 2000 m.
- Në rast të një ndërprerjeje ose defekti gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket menjëherë dhe të hiqet priza nga rrjeti. Për shkaket e mundshme të një problemi: *Kërkimi i gabimeve, fq. 156*. Ose kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Mbroni veten nga uji ose papastërtitë që spërkasin duke përdorur syze mbrojtëse dhe veshje të përshtatshme mbrojtëse.
- Gjatë përdorimit të pastruesve me presion të lartë mund të gjenerohen aerosole. Thithja e aerosoleve mund të shkaktojë dëme shëndetësore. Në varësi të aplikimit, përdorimi i grykave të mbuluara plotësisht (p.sh. pastrues sipërfaqesh) mund të zvogëlojë ndjeshëm emetimin e aerosoleve ujore. Në varësi të mjedisit që do të pastrohet, vishni një respirator të përshtatshëm FFP2 ose ekuivalent për të mbrojtur veten nga thithja e aerosoleve nëse përdorimi i një gryke të mbrojtur plotësisht nuk është i mundur.
- Mos punoni me një pajisje të dëmtuar, të paplotë ose të modifikuar pa miratimin e prodhuesit. Para se

- të filloni përdorimin, sigurohuni nga një specialist që masat e kërkuara të mbrojtjes elektrike janë të pranishme.
- Pajisja duhet të lidhet vetëm me një prizë që është instaluar nga një elektrikist me përvojë sipas IEC 60364-1.
 - Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.
 - Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
 - Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
 - Përdorni vetëm kablo zgjatimi që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë. Lidhja duhet të jetë e thatë dhe të jetë mbi tokë. Rekomandohet të përdorni një bobinë kablore që mban prizën të paktën 60 mm mbi tokë.
 - Kabllot e zgjatimit duhet të kenë një seksion të përçuesit prej të paktën $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
 - Zorrat me presion të lartë, pajisjet dhe lidhëset janë të rëndësishme për sigurinë e pajisjes. Përdorni vetëm zorrat me presion të lartë, pajisjet dhe lidhëset e rekomanduara nga prodhuesi.
 - Mos e përdorni pajisjen nëse kabli i rrymës, hyrja e ujit ose pjesë të tjera të rëndësishme si zorra me presion të lartë ose

pistoleta spërkatëse janë të dëmtuara ose rrjedhin.

- Përdorni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të fortë dhe të sheshtë.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë në rast se fëmijët ose kafshët janë afër. Personat në afërsi duhet të veshin veshje mbrojtëse.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Rrezet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse përdoren në mënyrë të papërshtatshme. Rrezja nuk duhet të drejtohet ndaj personave, kafshëve, pajisjeve elektrike aktive ose ndaj vetë makinës.
- Mos i drejtoni rrezet drejt vetes ose të tjerëve për të pastruar veshjet ose këpucët.

- Nëse vini në kontakt me detergjent, shpëlajeni me shumë ujë të pastër.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Rrezik shpërthimi – mos spërkatni lëngje të ndezshme.
- Mos e përdorni pajisjen pranë lëngjeve ose gazeve të ndezshme. Nëse nuk respektohet, ekziston rreziku i zjarrit ose shpërthimit.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesorët,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,

- para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
 - kërkoni dëme,
 - zëvendësoni pjesët e dëmtuara,
 - kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinalë të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni

qendrën tonë të shërbimit.

- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

- **Einschalthebel (21)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (22) des Einschalthebels** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .

▲ PARALAJMËRIM! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschaltthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Montimi

Montimi i dorezës së pistoletës

1. Montoni lanzen e dorezës (25) te pjesa e dorezës (20).

Anët përkatëse të lanzen së dorezës (25) dhe pjesës së dorezës (20) janë secila të shënuara me **B**.

Montimi i mbajtëses

1. Futni mbajtësen (19) për dorezën e pistoletës në pritësin në pjesën e përparme.

Mbajtësja dhe pritësi janë secili të shënuar me **A**.

NJOFTIM! Pastaj mbajtësja (19) nuk mund të hiqet më nga pritësi.

Vendosja e pajisjes

1. Vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të sheshtë dhe të fortë.
2. Vendosni lidhjen e filetuar (8) në tubin e presionit të lartë (2) në lidhjen e presionit të lartë (16) të pajisjes. Fiksoni lidhjen me arrën e bashkimit.
3. Vendosni lidhësin e shpejtë të prizës (23) në tubin e presionit të lartë në lidhjen e presionit të lartë në dorezën e pistoletës (1).
4. Kontrolloni që lidhja e shpejtë të prizës (23) të jetë montuar fort në dorezën e pistoletës (1).

Krijimi i furnizimit me ujë

Parakushtet

- Gypi i furnizimit: Zorrë kopshti me lidhje të shpejtë të montuar me adapter për zorrë kopshti (nuk përfshihet në paketim); Ø13 mm (½"); gjatësia midis 5 m dhe 30 m
- Kapaciteti minimal i pompimit: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Ndërprerësi i sistemit**
Një ndërprerës sistemi (parandalues i kthimit të rrjedhës) parandalon kthimin e ujit dhe detergjentit në tubacionin e ujit të pijshëm.

- Sipas rregulloreve në fuqi, një pastrues me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë pa ndërprerës sistemi në rrjetin e ujit të pijshëm. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729 tipi BA.
- Uji që ka kaluar nëpër një ndërprerës sistemi klasifikohet si i pijshëm.

- Një ndërprerës sistemi është i disponueshëm në tregtinë e specializuar.

Procedura

1. Lidhni zorrën e furnizimit me furnizimin e ujit.
2. Ajrosni zorrën e furnizimit: Hapni furnizimin e ujit, derisa uji të dalë pa filluska në fundin tjetër të zorrës së furnizimit. Mbyllni furnizimin e ujit.
3. Lidhni lidhjen e shpejtë me adapterin për zorrën e kopshtit në zorrën e furnizimit me bashkuesin.

Zgjidhni shtojcën

Montimi dhe çmontimi i shtojcës

Montimi i grykës

1. Montimi i lanzen (12) në dorezën e pistoletës (1) (Mbyllje bajonete: Futni dhe rrotulloni).
2. Vendosja e grykës në lanzen (12). Shtojca kapet në vend.

Çmontimi i grykës

1. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin e zhblokimit (26).
2. Tërhiqni grykën nga lanza (12).
3. Çmontoni lanzen (12) nga doreza e pistoletës (1) (Mbyllje bajonete: Shtypni, rrotulloni dhe tërhiqni).

Operimi

Ndezja

▲ PARALAJMËRIM! Një sistem uji që pikon mund të shkaktojë goditje elektrike! Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR). Nxirni spinën e lidhjes. Filloni përsëri me krijimin e lidhjeve të ujit (shih *Krijimi i furnizimit me ujë*, fq. 154).

▲ PARALAJMËRIM! Pajisja duhet të operohet vetëm në pozicionin drejtë! Nëse pajisja bie, ekziston rreziku i një goditjeje elektrike. Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR). Nxirni spinën e lidhjes. Vendosni pajisjen në pozicionin drejtë. Për sigurinë tuaj, prisni rreth pesë minuta para se të rivendosni lidhjen elektrike.

▲ PARALAJMËRIM! Kabllot e papërshtatshme zgjatëse mund të jenë të rrezikshme! Përdorni vetëm kablo zgjatëse që janë të përshtatshme për përdorim në

natyrë. Lidhja duhet të jetë e thatë dhe të jetë mbi tokë. Rekomandohet të përdorni një bobinë kabllore që mban prizën të paktën 60 mm mbi tokë.

1. Sigurohuni që butoni ndezur/fikur (3) të jetë në pozicionin „0“ (FIKUR).
2. Vendosni pajisjen në pozicionin drejtë.
3. Lidhni lidhësin e prizës me një prizë të me çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës.
4. **NJOFTIM!** Një funksionim pa ujë shkakton dëmtimin e pajisjes. Mos e përdorni pastruesin me presion të lartë me rubinetin e mbyllur.
Hapni plotësisht rubinetin.
5. Vendosni butonin e ndezur/fikur (3) në pozicionin „I“ (NDEZUR).
Motori nis shkurtimisht derisa të krijohet presioni i nevojshëm. Pastaj ndalon motori.
6. **⚠ PARALAJMËRIM!** Keni parasysh forcën e kundërt të rrymës së ujit që del. Ju mund të lëndoni veten ose persona të tjerë. Siguroni një qëndrim të sigurt. Mbani mirë dorezën e pistoletës (1). Shtypni levën e ndezjes (21) të dorezës së pistoletës (1).
Gryka punon me presion dhe motori fillon. Kur lëshoni levën e ndezjes (21), motori ndalon. Presioni i lartë në sistem mbetet i ruajtur.

Ndërprisni punën

Mund ta vendosni dorezën e pistoletës (1) me grykë dhe grykë spërkatjeje në mbajtësen (19) për dorezën e pistoletës.

1. Lëshoni levën e ndezjes (21) të dorezës së pistoletës (1).
2. Nëse e vendosni dorezën e pistoletës mënjane: Siguroni levën e ndezjes me bllokimin për fëmijë (22) (parë nga pas).
← Leva e ndezjes është e bllokuar .
→ Mund ta tërhiqni levën e ndezjes .

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga rryma e ujit me presion të lartë! Bllokoni levën e ndezjes në çdo ndërprerje të punës.

3. Gjatë pushimeve më të gjata të punës: Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR).

Ajrosni

Ajrosni tubin e furnizimit

1. Mbyllni rubinetin e ujit.
2. Hiqni tubin e furnizimit nga pajisja.
3. Shihni më tutje *Krijimi i furnizimit me ujë*, fq. 154

Ajrosni pajisjen

1. Vendosni butonin e ndezur/fikur (3) në pozicionin „I“ (NDEZUR).
2. Prisni derisa të krijohet presioni dhe motori të ndalet.
3. Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR).
4. Shtypni levën e ndezjes (21) të dorezës së pistoletës (1), derisa të bjerë presioni.
5. Përsëritni këto hapa disa herë, derisa të mos ketë më ajër në pajisje.

Ndërprerja e operimit

1. Lëshoni levën e ndezjes (21).
2. Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR).
3. Mbyllni rubinetin e ujit.
4. Shtypni levën e ndezjes (21) të dorezës së pistoletës (1), derisa presioni të jetë ulur.
5. Nxirrni spinën e lidhjes. Mbështillni kabllon e lidhjes me rrjetin (5) në mbajtësin (15).
6. Shkëputni pajisjen nga furnizimi me ujë.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike!

Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Pastrimi jo i duhur mund të dëmtojë pajisjen. Mos e spërkatni kurrë pajisjen me ujë. Mos e pastroni pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër. Mbajeni gjithmonë pajisjen të pastër.

Pas përdorimit, pastrojeni

1. Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR).
2. Nxirrni spinën e lidhjes.
3. Mbani hapësirat e ventilimit të pastra dhe të lira.
4. Pastrojeni pajisjen me një furçë të butë ose një leckë pak të lagur.

Pastrimi i grykës

Në raste të rralla, gryka (10) mund të bllokohet nga lëndë e huaj.

1. Çmontimi i grykës (10).
2. Hiqni trupin e huaj nga para me gjilpërën pastruese të grykës (18).
3. Shpëlajeni grykën nga përpara me ujë për të hequr objektin e huaj.

Pastroni filtrin në lidhjen e ujit

NJOFTIM! Pastroni filtrin (6) rregullisht.

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme (8 mm) (nuk është i përfshirë)

Procedura

1. Hiqni bashkuesin (7) nga lidhja e ujit (4). Nëse është shumë e ngjitur, mund të përdorni një çelës të brendshëm gjashtëkëndor për ndihmë.
2. Nxirrni filtrin (6) nga lidhja e ujit.
3. Pastroni filtrin nën ujë të rrjedhshëm.
4. Montoni përsëri filtrin (6) dhe bashkuesin (7) në rend të kundërt.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

Udhëzime

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- të mbrojtur nga ngricat
- jashtë arritjes së fëmijëve

Përgatitja e pajisjes për ruajtje

NJOFTIM! Pastruesi me presion të lartë dhe aksesorët dëmtohen nga ngrica nëse nuk janë zbrazur plotësisht nga uji.

1. Zbrazni plotësisht pajisjen nga uji.
 - Shkëputni pajisjen nga furnizimi me ujë.
 - Ndizni pastruesin me presion të lartë në butonin e ndezjes/fikjes (3) për maksimum 1 minutë.
 - Shtypni levën e ndezjes (21) në dorezën e pistoletës (1) deri sa të mos dalë më ujë nga doreza e pistoletës (1) ose nga shtojcat shtesë.
 - Fikeni pajisjen.
2. Zbrazni plotësisht aksesorët nga uji.
3. Çmontoni dhe zbrazni tubin e presionit të lartë (2).
4. Ruani tubin e presionit të lartë (2), kabllon e furnizimit me rrjet (5) dhe aksesorët në mbajtëset e paracaktuara (11, 14, 17; 15) në pajisje.
5. Sigurojeni spinën e energjisë në kabllon e energjisë duke përdorur kapësen e kabllit (13).

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Butoni ndezur/fikur (3) në pozicion të fikur	Kontrolloni pozicionin e butonit ndezur/fikur
	Mungesa e tensionit të rrjetit	Kontrolloni prizën, kabllon e energjisë, lidhësin e prizës, siguresën dhe, nëse është e nevojshme, riparojini nga një elektrikist i kualifikuar.
	Furnizim me rrymë i dëmtuar	Kontrolloni instalimin elektrik për përputhje me të dhënat në pllakën e identifikimit
Pajisja nuk pompon ujë	Ka flluska ajri në pastruesin me presion të lartë	Ndezni pajisjen dhe shtypni levën e ndezjes (21). <i>Ajrosni, fq. 155</i>

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk ka presion	Fluska ajri në pastruesin me presion të lartë	<i>Ajrosni, fq. 155</i>
	Rënie e presionit në linjë	Kontrolloni furnizimin me ujë
Sistemi i ujit ka rrjedhje	Lidhjet nuk janë montuar siç duhet	Fikni pajisjen dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik. Lidhjeni përsëri pajisjen me tubacionet e ujit (shih <i>Krijimi i furnizimit me ujë, fq. 154</i>)
	Lidhja e ujit (4) nuk është e ngushtë	Fikni pajisjen dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik. Ndërroni bashkuesin (7) në lidhjen e ujit (4), përfshirë unazën vulosëse (shih <i>Pjesë rezervë dhe aksesore, fq. 158</i>)
Luhatje të forta presioni	Gryka (10) e ndotur	Shpëlani grykën (10) me ujë. Nëse është e nevojshme, pastroni vrimën e grykës me gjilpërën për pastrim të grykës (18; shih <i>Pastrimi, fq. 155</i>).
	Gryka (10) e bllokuar	Hiqni grykën (10) dhe sigurohuni që uji nga doreza e pistoletës (1) të dalë pa pengesa.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 159**

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
1 (20+25)	Dorezë pistolete (Pjesa e dorezës + Lanza e dorezës)	91120018
2	Zorrë me presion të lartë	91120020
10	Grykë standarde Vario	91110606
12	Lanzë	91110605
11, 14, 15, 17	Mbajtës (Grykë standarde Vario, Lanzë, Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik, Zorrë me presion të lartë)	91120019
18	Gjilpërë për pastrimin e grykave	91110572
-	Freza turbo për papastërti	91104540
-	Set unazash vulosëse	91120117

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Pastrues me presion të lartë**

Modeli: **PHDM 110 A1 Mini**

Numri Serial: 000001-112900

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon:

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 94,0 dB;

- garantuar: 97 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca V.

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
20.11.2025

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Pastrues me presion të lartë
Modeli:	PHDM 110 A1 Mini
IAN/Numri serik:	507541_2507/000001–112900
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Zorrë me presion të lartë) ose dëmtime të pjesëve të brishta (p.sh. butoni).

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të

papërshtatshme, janë kryer riparime të
paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në
kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	161
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	161
Lieferumfang/Zubehör.....	161
Übersicht.....	162
Funktionsbeschreibung.....	162
Technische Daten.....	162
Sicherheitshinweise.....	163
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	163
Bildzeichen und Symbole.....	163
Sichere Inbetriebnahme des Geräts....	163
Vorbereitung.....	167
Bedienteile und deren Funktion.....	168
Montage.....	168
Gerät aufstellen.....	168
Wasserversorgung herstellen.....	168
Aufsatz wählen.....	168
Aufsatz montieren und demontieren....	168
Betrieb.....	169
Einschalten.....	169
Betrieb unterbrechen.....	169
Entlüften.....	169
Betrieb beenden.....	170
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	170
Reinigung.....	170
Wartung.....	170
Lagerung.....	170
Fehlersuche.....	171
Entsorgung/Umweltschutz.....	171
Service.....	172
Garantie.....	172
Reparatur-Service.....	173
Service-Center.....	173
Importeur.....	174
Ersatzteile und Zubehör.....	174
Original-EU-Konformitätserklärung.....	175

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

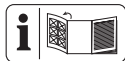
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Düse
- Hochdruckschlauch

- Kupplung (Wasseranschluss) (vormontiert)
- Siebeinsatz (vormontiert)
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Hochdruckschlauch
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Wasseranschluss
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Siebeinsatz
- 7 Kupplung (Wasseranschluss)
- 8 Gewindeanschluss
- 9 Tragegriff
- 10 Düse
- 11 Halter (Düse)
- 12 Lanze
- 13 Kabelclip
- 14 Halter (Lanze)
- 15 Halter (Netzanschlussleitung)
- 16 Hochdruckanschluss
- 17 Halter (Hochdruckschlauch)
- 18 Düsenreinigungsnadel
- 19 Halter (Pistolengriff)
- 20 Griffstück
- 21 Einschalthebel
- 22 Kindersicherung
- 23 Schnellanschlussstecker
- 24 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 25 Grifflanze
- 26 Entriegelungsknopf

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHDM 110 A1 Mini

Bemessungsspannung U 230 V ~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX5
Gewicht	4,6 kg
Länge Hochdruckschlauch	5 m
Arbeitsdruck (p)	7,4 MPa
Max. zulässiger Druck ($p_{\max}$)	11,0 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{\text{in,max}}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{\text{in,max}}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge ($Q_{\max}$)	6 l/min (360 l/h)
Schalldruckpegel L_{pA}	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
– gemessen	97 dB
– garantiert	97 dB
Vibration a_h	$\leq 2,50$ m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



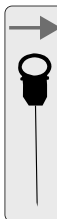
Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schallleistungspegel
L_{WA} in dB.



Düsenreinigungsnadel



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 171*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärm- und Schwingungsschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, un-

vollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Herstel-

ler empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf

Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den

Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

- **Einschalthebel (21)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (22) des Einschalthebels** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Montage

Pistolengriff montieren

1. Montieren Sie die Griffplanze (25) am Griffstück (20).
Die zusammengehörigen Seiten der Griffplanze (25) und des Griffstücks (20) sind jeweils mit einem **B** markiert.

Halter montieren

1. Stecken Sie den Halter (19) für den Pistolengriff in die Aufnahme an der Vorderseite.
Der Halter und die Aufnahme sind jeweils mit einem **A** markiert.
HINWEIS! Der Halter (19) lässt sich anschließend nicht mehr aus der Aufnahme lösen.

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (8) am Hochdruckschlauch (2) in den Hochdruckanschluss (16) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlussstecker (23) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (1).

4. Prüfen Sie, ob der Schnellanschlussstecker (23) fest am Pistolengriff (1) montiert ist.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
2. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
3. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung.

Aufsatz wählen

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (12) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie die Düse auf die Lanze (12). Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (26).

2. Ziehen Sie die Düse von der Lanze (12).
3. Demontieren Sie die Lanze (12) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Betrieb

Einschalten

⚠️ WARNUNG! Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 168).

⚠️ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

⚠️ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN).
Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **⚠️ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft (26 N) des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest.

Drücken Sie den Einschalthebel (21) des Pistolengriffs (1).

Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (21) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter (19) für Pistolengriff stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (21) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (22) (Von hinten gesehen).
← Der Einschalthebel ist verriegelt .
→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 168

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (21) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Lassen Sie den Einschalthebel (21) los.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel (21) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (5) auf den Halter (15).
6. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Düse (10) durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Düse (10).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (18).

3. Spülen Sie die Düse von vorne mit Wasser durch, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

HINWEIS! Reinigen Sie den Siebeinsatz (6) regelmäßig.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechskantschlüssel (8 mm) (nicht mitgeliefert)

Vorgehen

1. Entfernen Sie die Kupplung (7) vom Wasseranschluss (4).
Bei zu festem Sitz können Sie einen Innensechskantschlüssel zur Hilfe nehmen.
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (6) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (6) und die Kupplung (7) in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
 - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel (21) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Demontieren und leeren Sie den Hochdruckschlauch (2).

4. Lagern Sie Hochdruckschlauch (2), Netzanschlussleitung (5) und Zubehör in den dafür vorgesehenen Haltern (11, 14, 17; 15) am Gerät.
5. Sichern Sie den Netzstecker mit dem Kabelclip (13) an der Netzanschlussleitung.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (21) betätigen.
		Entlüften, S. 169
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Entlüften, S. 169
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen</i> , S. 168)
	Wasseranschluss (4) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kupplung (7) am Wasseranschluss (4) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör</i> , S. 174)
Starke Druckschwankungen	Düse (10) verschmutzt	Spülen Sie die Düse (10) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (18; siehe <i>Reinigung</i> , S. 170).
	Düse (10) verstopft	Entfernen Sie die Düse (10) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln

dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507541_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507541_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507541_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 173

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1 (20+25)	Pistolengriff (Griffstück + Griffplanze)	91120018
2	Hochdruckschlauch	91120020
10	Standard-Vario-Düse	91110606
12	Lanze	91110605
11, 14, 15, 17	Halter (Standard-Vario-Düse, Lanze, Netzanschlussleitung, Hochdruckschlauch)	91120019
18	Düsenreinigungsnadel	91110572
-	Turbo-Schmutzfräse	91104540
-	Dichtungsringe-Set	91120117

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHDM 110 A1 Mini**

Seriennummer: 000001–112900

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 94,0 dB;
- garantiert: 97 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DEUTSCHLAND
20.11.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stan-
je informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 10/2025

Ident.-No.: 75041793102025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/MK/RO/BG/GR



IAN 507541_2507

